



# Montage und Pflege

Installation and Care | Montage et Entretien | Montage en Onderhouds | Montaje y Mantenimiento

DE		GB		FR	
<b>Sicherheitshinweise</b>	4 - 9	<b>Safety instructions</b>	4 - 9	<b>Instructions de sécurité</b>	4 - 9
<b>Montagehinweise</b>		<b>Installation instructions</b>		<b>Instructions de montage</b>	
Erste Schritte	10	First steps	10	Première étape	10
Sockelfüße	11	Plinth feet	11	Pieds de socle	11
<b>Unterschranke</b>		<b>Base unit</b>		<b>Armoire basse</b>	
Stellfuß - Befestigung	12	Adjustment foot - fixing	12	Pied - Fixation	12
Justierung Schubkasten, Auszug	13	Adjustment Drawer, Pull-out	13	Ajustage tiroir, coulissant	13
Demontage Frontblende	14	Removing Front Filler	14	Démontage façade	14
Montage Frontblende	15	Fitting Front Filler	15	Montage façade	15
Kippsicherung	16 - 17	Anti-tipping device	16 - 17	Anti-renversement	16 - 17
<b>Arbeitsplatten</b>		<b>Worktops</b>		<b>Plans de travail</b>	
Arbeitsplatten 40 / 50 mm	18 - 21	Worktops 40 / 50 mm	18 - 21	Plans de travail 40 / 50 mm	18 - 21
<b>Hängeschränke</b>		<b>Wall Units</b>		<b>Armoires hautes</b>	
Aufhängeschiene	22 - 23	Mounting rail	22 - 23	Rail de suspension	22 - 23
Kippsicherung	24 - 25	Anti-tipping device	24 - 25	Anti-renversement	24 - 25
Aufhängebeschlag	26	Suspension fitting	26	Ferrure de suspension	26
Justierung Türen	27	Adjustment doors	27	Ajustage portes	27
<b>Seiten- und Geräteschränke</b>		<b>Tall Units and Appliance Units</b>		<b>Armoires latérales et d'appareils</b>	
Kippsicherung	28 - 29	Anti-tipping device	28 - 29	Anti-renversement	28 - 29
<b>Sicherheitshinweise für Endkunden</b>	30 - 31	<b>Security Instructions for the End Customer</b>	30 - 31	<b>Consignes de sécurité pour les utilisateurs</b>	30 - 31
<b>Pflegehinweise</b>	32 - 36	<b>Care instructions</b>	32 - 36	<b>Conseils d'entretien</b>	32 - 36

<b>NL</b>	
<b>Veiligheidsvoorschriften</b>	4 - 9
<b>Montage-instructies</b>	
Eerste stap	10
Plintvoeten	11
<b>Onderkast</b>	
Stelpoot - bevestiging	12
Afstelling Lade, Uitschuifelement	13
Demontage frontblende	14
Montage frontblende	15
Kantelbeveiliging	16 - 17
<b>Werkbladen</b>	
Werkbladen 40 / 50 mm	18 - 21
<b>Bovenkasten</b>	
Ophangrail	22 - 23
Kantelbeveiliging	24 - 25
Hangbeslag	26
Afstelling deuren	27
<b>Zijkasten en apparatenkasten</b>	
Kantelbeveiliging	28 - 29
<b>Veiligheidsinstructies voor de eindklant</b>	30 - 31
<b>Onderhoudsinstructies</b>	32 - 36

<b>ES</b>	
<b>Advertencias de seguridad</b>	4 - 9
<b>Instrucciones de instalación</b>	
Primeros pasos	10
Patas de zócalo	11
<b>Armarios bajos</b>	
Fijación patas de ajuste	12
Ajuste Cajones, Gavetas	13
Desmontaje frente fijo	14
Montaje frente fijo	15
Sistema de seguridad antivuelcos	16 - 17
<b>Encimeras</b>	
Encimeras 40 / 50 mm	18 - 21
<b>Armarios altos</b>	
Barras de cuelgue	22 - 23
Sistema de seguridad antivuelcos	24 - 25
Colgador	26
Ajuste puertas	27
<b>Armarios columna y armarios para electrodomésticos</b>	
Sistema de seguridad antivuelcos	28 - 29
<b>Advertencias de seguridad para el consumidor final</b>	30 - 31
<b>Mantenimiento</b>	32 - 36

--

#### DE

##### • Wandmontage

Die jeder Küche beiliegenden Universaldübel UX und Schrauben sind für die folgenden Wand-Baustoffe geeignet:

- Beton,
- Vollbaustoffe (Vollziegel MZ, Kalksandvollstein KS),
- Lochbaustoffe (Hohllochziegel Hlz, Kalksandlochstein KSL)

Für Gipskartonplatten, Porenbeton und Dämmstoffplatten müssen Spezialdübel verwendet werden, die der Fachhandel bereit hält. Vor der Montage des Schrankes muss der Wand-Baustoff in jedem Fall geprüft und bestimmt werden! Prüfen Sie vor dem Bohren, dass sich keine Wasser- und Gasrohre oder stromführende Leitungen im Bohrbereich befinden.

• **Hochschränke** müssen grundsätzlich zur Standsicherung an der Wand befestigt werden! **Bei Missachtung besteht die Gefahr des Personenschadens.**

• Auch einige **Unterschränke** müssen aufgrund ihrer Konstruktion und / oder ihrer Planung innerhalb der Küche mit einem Winkel an der Wand befestigt werden! Während und nach der Küchenmontage ist vom ausführenden Küchenmonteur zu gewährleisten, dass alle von uns gelieferten Möbelteile gegen versehentliches Kippen (durch Beladung, Öffnung oder Missbrauch) nach vorne abgesichert sind, da eventuell **die Gefahr des Personenschadens besteht**. Ebenso müssen Möbelteile in einer geplanten **Kücheninsel** (entsprechende Spezialbeschläge (STEFU-BEF) sind auf Wunsch lieferbar!) gegen ein Kippen bzw. Verschieben auf dem Fußboden gesichert werden!

• **Hängeschränke** sind so an der Wand zu befestigen, dass auch unter Belastung (z. B. beim Öffnen von Schränken mit einem Klappenbeschlag) keine Gefahr des Herabfallens / Aushängens **und daraus resultierender Personenschäden** besteht! (Entsprechender Sicherungswinkel (H-Sicherung) auf Wunsch lieferbar) Verwenden Sie für die Wand geeignete Dübel und Schrauben.

##### • Fachmännische Küchenmontage

Küchenmöbelmontagen, Arbeiten an **Elektro- und Gasgeräten** sowie **Wasseranschlüssen** dürfen nur von dafür geschulten Fachleuten unter Beachtung der gültigen Sicherheitsvorschriften durchgeführt werden. Befolgen Sie die Installations- und -Sicherheitshinweise der Gerätehersteller.

• **Raumluftabhängige Feuerstätten** Die Feuerungsverordnung - FeuV (§ 4 Aufstellen von Feuerstätten) schreibt vor: Bei gleichzeitigem Betrieb einer raumluftabhängigen Feuerstätte (z. B. Gastherme, Holzkohleofen) und Abluftventilatoren (z. B. Abzugshaube) muss in einer Wohnung / einem Haus gewährleistet sein, dass kein Kohlenmonoxid aus der Feuerstätte entzogen wird. Sobald ein Abluftsystemeingschaltet wird, entsteht ein Unterdruck im geschlossenen Raum. Ein Druckausgleich darf nur über das Nachströmen von Frischluft aus dem Außenbereich erfolgen und nicht über die Feuerstätte.

Einsatzfreigaben und Vorgaben zur Sicherung des Druckausgleichs sind stets über Ihren zuständigen Schornsteinfeger einzuholen.

##### • Haftungsausschluss bei Selbstbauten des Kunden

Wir übernehmen keine Haftung für Schäden jeglicher Art, die durch - mangelhafte oder mangelfreie - Selbstbauten verursacht werden. Um einen Selbstbau handelt es sich bei der Fertigung eines in unserer Typenliste nicht vorhandenen Artikels durch den Kunden, bei der Zusammensetzung mehrerer von uns gelieferter Artikel zu einem neuen, nicht in unserer Typenliste aufgeführten Teil durch den Kunden, bei Einbau der von uns gelieferten Artikel entgegen den in unserer Typenliste, unserer Pflege- und Bedienungsanleitung oder unserer Montageanleitung oder der anderer Hersteller enthaltenen Bestimmungen und Empfehlungen oder bei einer Verwendung eines Artikels, die nicht der allgemeinen Verkehrsauffassung im Hinblick auf das Teil entspricht.

GB

• **Wall installation**

The all-purpose wall plugs UX and screws supplied with every kitchen are suitable for the following wall materials:

- Concrete,
- solid materials (solid brick, solid sand-lime brick),
- hollow materials (perforated brick, perforated sand-lime brick)

For plasterboard, foam mortar and insulating board, special dowels must be used which are available in the specialist trade. Before installation of the unit, the wall materials must be checked and determined in any case! Check before drilling that no water and gas pipes or leads carrying current are present in the drilling area.

• **Tall units** must be affixed to walls to ensure stability! **Non-compliance with this rule may result in injury to individuals.**

• Some **base units** may also have to be affixed to the wall by way of a wall angle due to their structure and/or their function within the kitchen design! The technicians installing the kitchen must therefore ensure during and after installation that all furniture components delivered by us are secured against accidental tipping (due to loads, opening doors or misuse), as **there may be a risk of injury to individuals**. Furniture components for planned **kitchen islands** (relevant special fittings (STEFU-BEF) deliverable on request!) must be secured to the floor to prevent tipping or sliding!

• **Wall units** must be affixed to the wall in such a manner as to eliminate any danger of falling/displacement under load (e.g. door opening on hinged units) **and possible injury to individuals!** (Relevant safety angle (H bracket) deliverable on request.) Only use appropriately dimensioned wall plugs and screws.

• **Professional kitchen assembly**

The assembly of kitchen units, work on **electric and gas appliances** or **water installations** must only be carried out by trained professionals and in full compliance with relevant safety regulations. Comply with all assembly and safety instructions provided by the device manufacturer.

• **Heat-producing appliances dependent on ambient air**

The firing ordinance - FeuV (§ 4 setup of heat-producing appliances) stipulates that: with simultaneous operation of a heat-producing appliance dependent on ambient air (e. g. gas boilers, charcoal stoves) and exhaust air fans (e. g. extractor hoods), it must be ensured in a flat/house that no carbon monoxide is drawn out of the heat-producing appliance. As soon as an exhaust air system is switched on, negative pressure results in the closed room. Pressure may only be compensated via fresh air flowing in from the outside area and not via the heat-producing appliance. Authorisations for use and guidelines for ensuring pressure equalisation should always be obtained from your competent chimney sweep.

• **Disclaimer concerning non standard assemblies**

We take no responsibility for damages of any kind resulting from customers self constructed assemblies. Such units would be formed by the assembly of our various components by the customer to construct a new unit which is not shown in our Product Guide, and when building in appliances or components contrary to instructions or guidance given in our Product Guide, Care or Installation Instructions from the manufacturers and any other format that is contrary to normal usage.

## FR

- **Montage mural**

Chaque cheville universelle UX, jointe à chaque cuisine, et les vis conviennent à la plupart des matériaux de mur :

- Béton,
- matériaux massifs (brique pleine MZ, brique silico-calcaire pleine KS),
- matériaux creux (brique creuse Hlz et, brique silico-calcaire creuse KSL)

Pour le placo-plâtre, le béton cellulaire et les panneaux isolants, il faut utiliser des chevilles correspondantes en vente dans les magasins spécialisés. Avant le montage de l'armoire, il est impératif de connaître le matériau de mur et d'en vérifier la portance ! Avant de percer, vérifiez qu'il n'y ait ni conduites d'eau, de gaz ni câbles électriques à l'endroit du perçage.

- Les **armoires hautes** doivent en principe être fixées au mur afin d'en assurer la stabilité ! **Il existe des risques de blessures en cas de non-respect de cette obligation.**

- Certaines **armoires basses** doivent aussi être fixées au mur avec une équerre en raison de leur conception et/ou de leur planification dans la cuisine ! Le monteur de la cuisine doit donc pendant et après le montage de la cuisine garantir que toutes les meubles livrés par nos soins sont assurés contre le renversement vers l'avant involontaire (dû au chargement, à l'ouverture ou à un abus) car **des personnes risqueraient d'être blessées**. Les meubles d'une **cuisine île** (des ferrures spéciales (STEFU-BEF) appropriées sont disponibles sur demande !) doivent également être assurés contre le renversement ou le glissement sur le plancher !

- Les **éléments suspendus** doivent être fixés au mur de manière à ce qu'il n'existe aucun risque de chute / décrochage et donc **de blessures en résultant** même en cas de sollicitations (p.ex. armoires avec ferrure de type abattant ouverte) ! (Équerres de stabilisation adaptées (sécurité H) également disponibles sur demande) Utilisez des chevilles et vis adaptées aux murs.

- **Montage de la cuisine par un spécialiste**

Le montage des meubles de cuisine, travaux sur les **appareils électriques et au gaz** et **raccords d'eau** ne peuvent être effectués que par du personnel formé, dans le respect des prescriptions de sécurité en vigueur. Respectez les consignes d'installation et de sécurité des fabricants des appareils.

- **Foyers tributaires de l'air ambiant**

Le règlement allemand en matière de chauffage – FeuV (§ 4 Mise en oeuvre de foyers) prescrit : En cas d'exploitation simultanée d'un foyer tributaire de l'air ambiant (par ex. chauffage au gaz, cuisinière au charbon de bois) et de ventilateurs (par ex. hotte aspirante), il faut s'assurer, dans l'appartement ou dans la maison, que le monoxyde de carbone ne soit pas extrait du foyer. Dès la mise en service d'un système à évacuation extérieure, il se produit une dépression dans la pièce fermée. La pression ne peut être compensée que par un appoint d'air frais en provenance de l'extérieur et non pas par le foyer. Nous vous saurions gré de bien vouloir contacter votre ramoneur qui vous informera des autorisations et consignes d'utilisation visant à assurer la compensation de la pression.

- **Exonération de la responsabilité lors du montage par le client**

Nous ne prenons pas la responsabilité pour tous dommages causés par un montage par le client, avec défaut ou sans défaut. Par montage par le client, nous entendons : la confection d'une pièce qui ne fait pas partie de notre guide de produits, la confection par le client d'un article ne faisant pas partie de notre guide par l'assemblage de plusieurs pièces de notre gamme, la pose d'un de nos meubles d'une manière non-conforme à nos règles et recommandations de notre guide de produits, notice d'utilisation et de soins, nos instructions de montage ou celles des autres fabricants ; ou l'utilisation d'un article d'une autre manière que celle prévue.

## NL

### • Wandmontage

De universele deuvels UX en schroeven die bij iedere keuken worden geleverd, zijn geschikt voor de volgende wandmaterialen:

- beton,
- massieve bouwmaterialen (massieve bakstenen, massieve kalkzandstenen),
- holle bouwmaterialen (gatenstenen, open kalkzandstenen)

Voor gipsplaten, schuimbeton en isolatieplaten moeten speciale pluggen worden gebruikt, die in speciaalzaken verkrijgbaar zijn. Voor de montage van de kast moet altijd het wandmateriaal gecontroleerd en vastgesteld worden. Controleer voor het boren dat er geen water- en gasleidingen of elektriciteitskabels achter de boorpunten liggen.

• **Hoge kasten** moeten voor de stabiliteit in principe aan de muur worden bevestigd! **Gebeurt dit niet, dan bestaat het gevaar van persoonlijke verwondingen.**

• Ook bepaalde **onderkasten** moeten op grond van hun constructie en/of plaats in de keuken met een bevestigingsbeugel aan de muur worden verankerd! Tijdens en na montage van de keuken moet de uitvoerende installateur garanderen dat alle door ons geleverde kasten zijn beveiligd zijn tegen per ongeluk naar voren kantelen (door bijv. overbelasting, openen of misbruik), omdat anders **het risico van persoonlijk letsel bestaat**. De onderdelen van een gepland **keukeneiland** (bijhorend speciaal beslagwerk (STEFU-BEF) is op wens leverbaar!) moeten eveneens verankerd zijn in de vloer, zodat deze niet kunnen kantelen of verschuiven!

• **Bovenkasten** moeten zo aan de muur worden bevestigd, dat ook onder belasting (bijv. bij het openen van kasten met een klepbeslag) geen gevaar van eraf vallen/uithangen **en daaruit voortvloeiende persoonlijke verwondingen** bestaat! (Bijhorende klembeugel (H-beveiliging) op wens leverbaar). Gebruik de voor de muur geschikte pluggen en schroeven.

### • Vakkundige montage van de keuken

Montage van keukenmeubels, werkzaamheden aan **elektrische apparatuur en gastoeestellen** en aan **wateraan sluitingen** mogen alleen door daarvoor geschoolde vaklui met inachtneming van de geldende veiligheidsvoorschriften worden uitgevoerd. Volg de installatie veiligheidsinstructies van de fabrikant van het apparaat.

### • Van de kamerlucht afhankelijke stookplaatsen

In de „Feuerungsverordnung - FeuV“ (§ 4 Opstellen van stookinstallaties) wordt voorgeschreven: bij het gelijktijdig gebruiken van een kamerluchtafhankelijke stookinstallatie (bijv. geisers, houtskoolovens) en luchtafvoerventilatoren (bijv. afzuigkap) moet in een flat / huis gegarandeerd zijn, dat er geen koolmonoxide uit de stookinstallatie wordt gezogen. Zodra een luchtafvoersysteem wordt ingeschakeld, ontstaat er een onderdruk in de gesloten ruimte. Een drukcompensatie mag alleen door het instromen van verse lucht van buiten plaatsvinden en niet via de stookinstallatie. Informatie omtrent de toepassing en de waarborging van de drukcompensatie dient altijd via de verantwoordelijke schoorsteenveger te worden ingewonnen.

### • Uitsluiting van aansprakelijkheid bij eigen constructies door de klant

Wij nemen geen aansprakelijkheid voor schade in welke vorm dan ook, die door - gebrekkige of andere - eigen constructies veroorzaakt worden. Bij een eigen constructie handelt het zich om het maken van een in onze typelijst niet voorkomende artikel door de klant of de samenstelling van meerdere door ons geleverde artikelen tot een nieuw, niet in onze typelijst opgevoerd deel door de klant of bij installatie van de door ons geleverde artikelen tegen in onze typelijst, onze onderhouds- en gebruiksaanwijzing of onze montage aanwijzing of die van de andere fabrikanten bevatten verordeningen en aanbevelingen of bij het gebruiken van een artikel, dat niet aan alle-gemeenschappelijke mening van verkeer betreffende het deel beantwoordt.

### ES

#### • Montaje mural

Las espigas universales UX y tornillos incluidos en cualquier cocina son aptos para los siguientes materiales de muros:

- hormigón,
- materiales de construcción sólidos  
(ladrillo macizo cerámico MZ, sílico-calcáreo macizo KS),
- materiales de construcción huecos  
(ladrillo hueco cerámico Hlz, sílico-calcáreo hueco KSL)

Para placas de cartón-yeso, hormigón poroso y placas de material aislante se deberán utilizar espigas específicas disponibles en el comercio especializado. ¡Antes de montar el armario, se deberá examinar e identificar, en todo caso, el material de construcción mural! Asegúrese, antes de hacer los agujeros, de que no se hallan conductos de agua o gas o corriente eléctrica en la zona de perforación.

• ¡Los armarios elevados deben sujetarse a la pared fundamentalmente para asegurar su estabilidad! **En caso de incumplimiento existe riesgo de daños personales.**

• ¡Algunos armarios bajos también deberán sujetarse a la pared con una pieza angular debido a su construcción y/o su planificación dentro de la cocina! Por ello, el montador de la cocina debe garantizar durante y después de la instalación de la cocina, que todos los componentes del mueble que le proporcionamos están protegidos frente a un volteo accidental (por carga, abertura o uso indebido) hacia adelante, ya que **existe peligro de daños personales**. ¡Asimismo, las partes del mueble deben asegurarse en un **conjunto para elemento isla** (forros especiales STEFU-BEF suministrables a petición) planificado frente al vuelco o desplazamiento sobre el suelo!

• ¡Los armarios superiores deben fijarse a la pared de tal forma que no exista peligro alguno de caída o desenganche al estar cargado (p.ej. al abrir los armarios con un herraje para puertas abatibles)! **ni daños personales como consecuencia!** (codo de seguridad correspondiente (en H) suministrable a petición) Utilice para la pared espigas y tornillos adecuados.

#### • Montaje profesional de cocinas

Los montajes de muebles de cocina, trabajos en **aparatos electrónicos y de gas** así como las **tomas de agua** sólo deben ser realizados por personal técnico especializado respetando las normativas de seguridad vigentes. Siga las indicaciones de instalación y seguridad del fabricante.

#### • Fuentes de combustión atmosférica

La reglamentación alemana para combustiones - FeuV (art. 4 Instalación de fuentes de combustión) dispone: Al hacer funcionar simultáneamente una fuente de combustión atmosférica (p. ej., caldera mural a gas, estufa de carbón vegetal) y ventiladores de extracción (p. ej., campana extractora), deberá estar garantizado, en una vivienda/casa, que no se extraiga monóxido de carbono de la fuente de combustión. Al ponerse en marcha un sistema extractor, se produce una depresión dentro de un recinto estanco dado. La compensación de la presión sólo deberá tener lugar mediante la entrada de aire fresco proveniente del exterior y no de la fuente de combustión. Autorizaciones y requisitos aplicables para garantizar la compensación de presión deberán ser solicitados a su deshollinador competente.

#### • Exoneración de responsabilidad en armarios montados por el propio cliente

No asumimos la responsabilidad de ningún tipo de daño causado por el montaje deficiente o correcto de armarios montados por el propio cliente. Con armarios montados por el propio cliente nos referimos a la fabricación por parte del cliente de un artículo no disponible en nuestro catálogo, a la composición por parte del cliente usando varios de nuestros artículos con el fin de crear un artículo no disponible en nuestro catálogo, a montar un artículo servido por nosotros en contra de los cánones y recomendaciones de nuestro catálogo, nuestras instrucciones de cuidado y mantenimiento, nuestras instrucciones de montaje o de cualquier otro fabricante, o mediante el uso distinto de aquel para el que el artículo fue concebido.

**DE** - Sicherheitshinweise  
**GB** - Safety instructions  
**FR** - Instructions de sécurité

**NL** - Veiligheidsvoorschriften  
**ES** - Advertencias de seguridad

DE - Erste Schritte / GB - First steps / FR - Première étape / NL - Eerste stap / ES - Primeros pasos

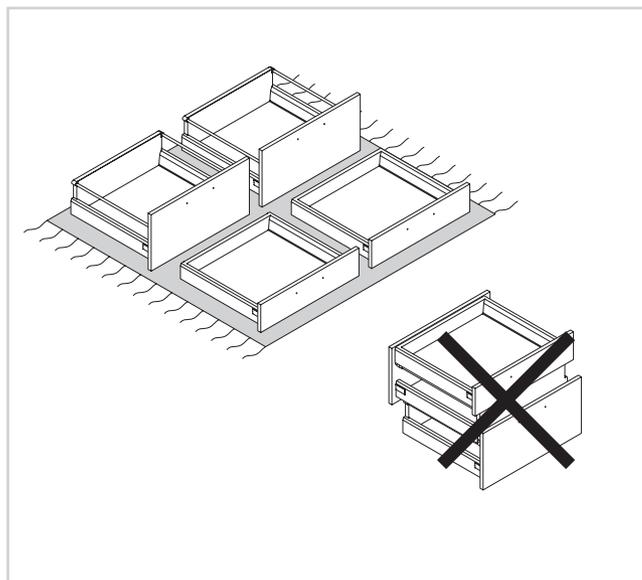
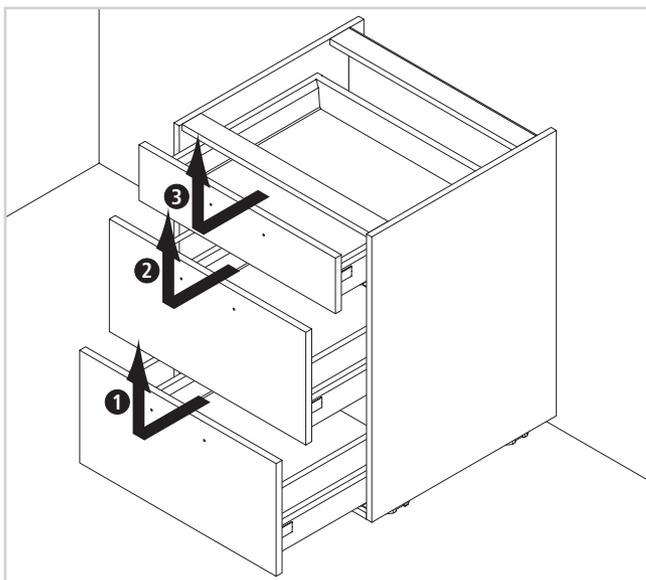
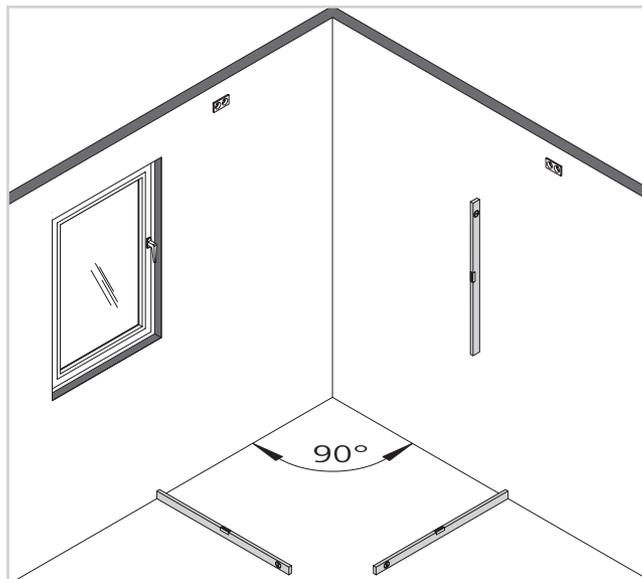
DE - Überprüfen Sie die Planungsmaße der Küche mit den tatsächlichen Raummaßen und die Winkeligkeit des Raumes. Entfernen Sie alle Schubkästen und Auszüge aus den jeweiligen Schränken. Um Beschädigungen zu vermeiden, entnehmen Sie diese bitte **von unten nach oben. Schubkästen und Auszüge nicht übereinander stapeln!**

GB - Check the planning dimensions of the kitchen against the actual room dimensions and the angularity of the room. Remove all drawers and pull-outs from the respective units. Please remove them sequentially **from bottom to top** to avoid any damage. **Don't stack the drawers and pull-outs on top of each other!**

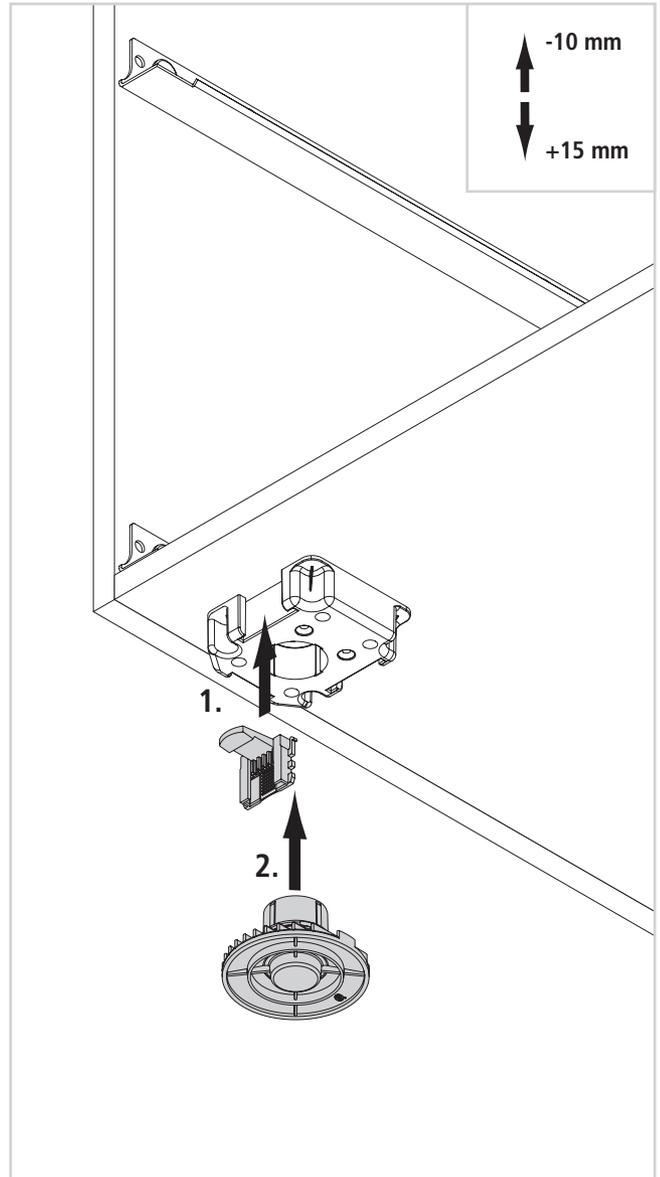
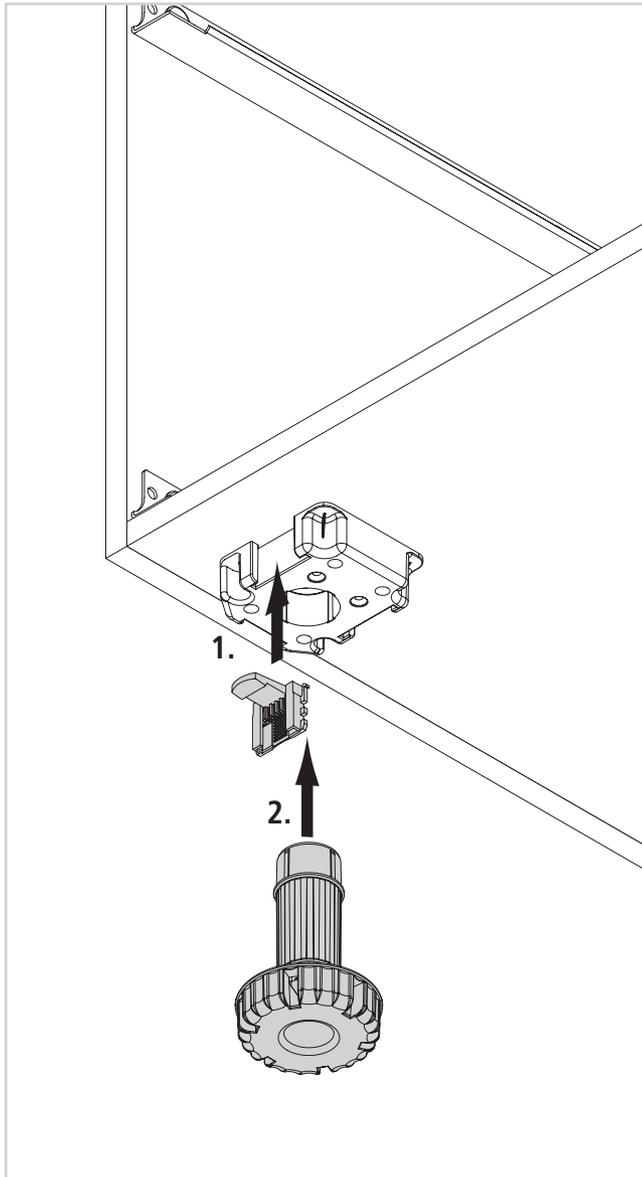
FR - Vérifiez les cotes de planification de la cuisine avec les cotes réelles de la pièce et de ses angles. Retirez tous les tiroirs et éléments coulissants de chaque armoire. Afin d'éviter les dommages, prière de les retirer **du bas vers le haut. Ne pas empiler les tiroirs et coulissants les uns sur les autres!**

NL - Controleer of de afmetingen van de planning ook daadwerkelijk overeenkomen met die van de keuken en hoeken van de ruimte. Verwijder alle laden en andere uittrekelementen uit de desbetreffende kasten. Doe dit van onder naar boven **om beschadigingen te voorkomen. Stapel de laden en de uittrekelementen niet op elkaar!**

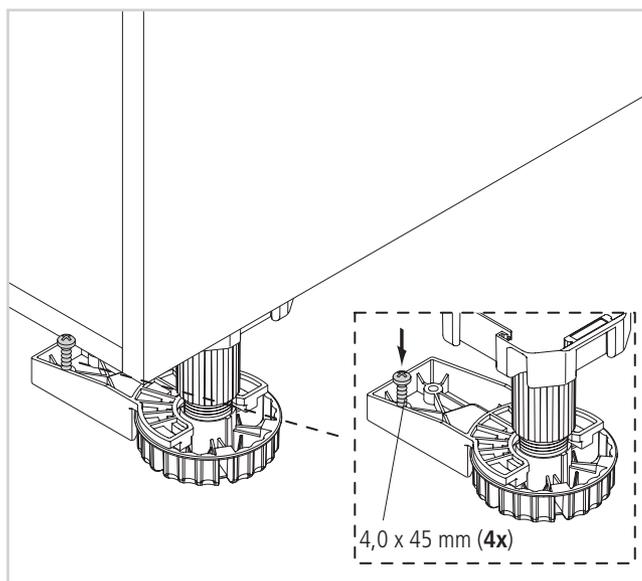
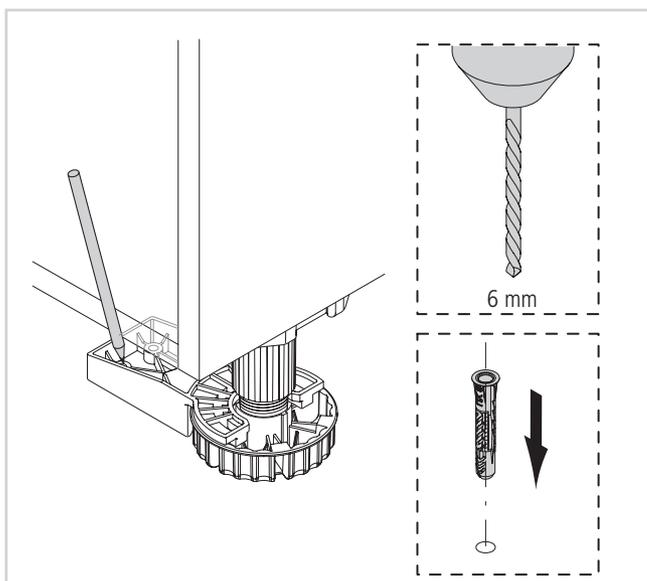
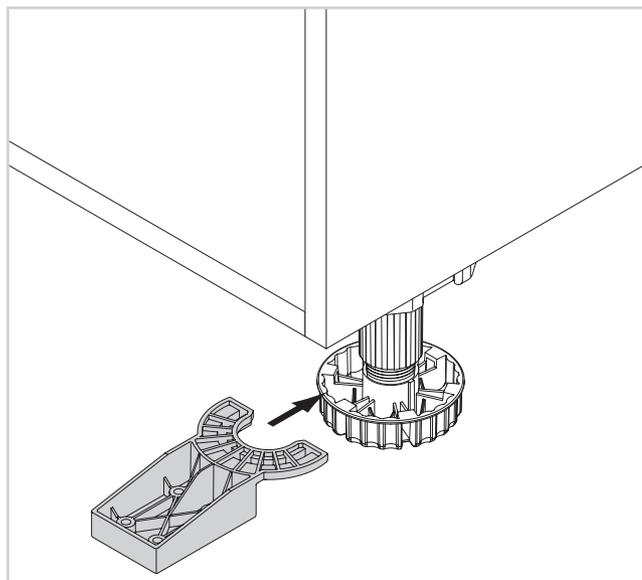
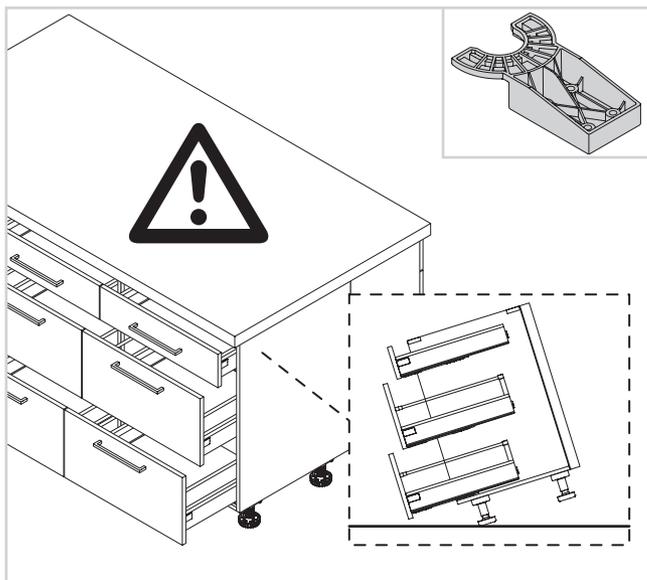
ES - Compruebe las medidas de planificación de la cocina con las medidas reales y ángulos de la habitación. Retire todos los cajones y gavetas de cada uno de los armarios. Para evitar daños, por favor, extráigalos **desde abajo hacia arriba. ¡No coloque los cajones y correderas uno encima de otro!**



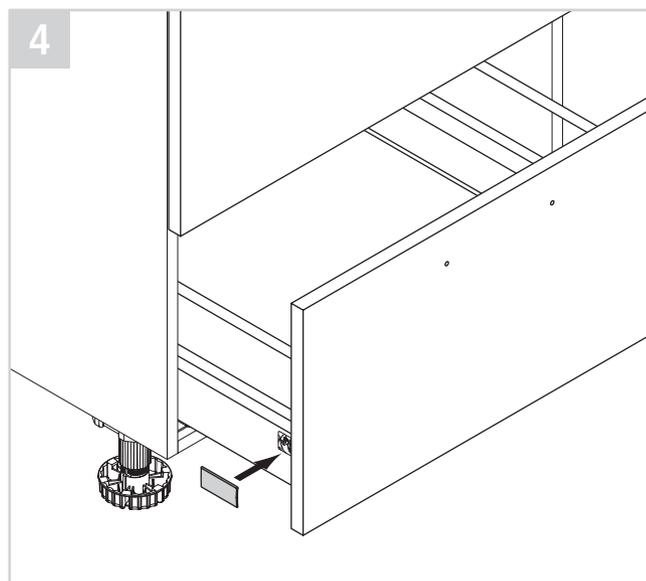
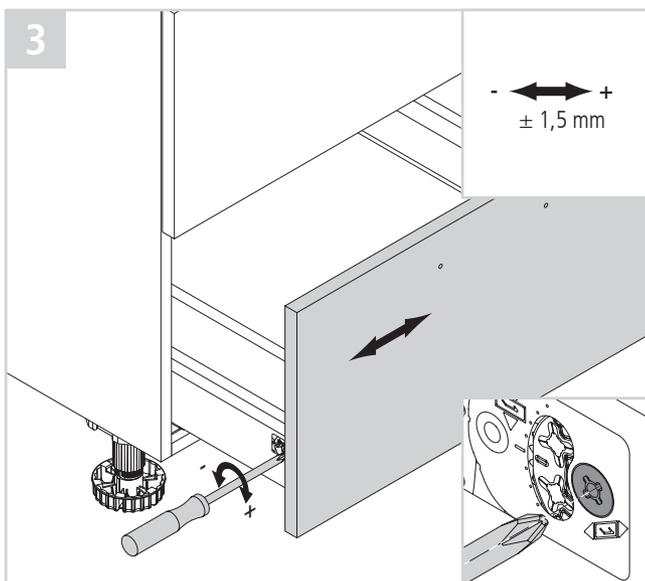
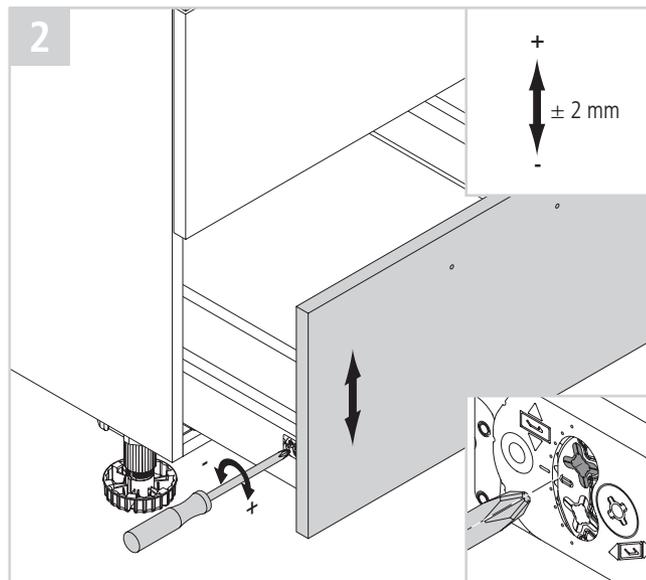
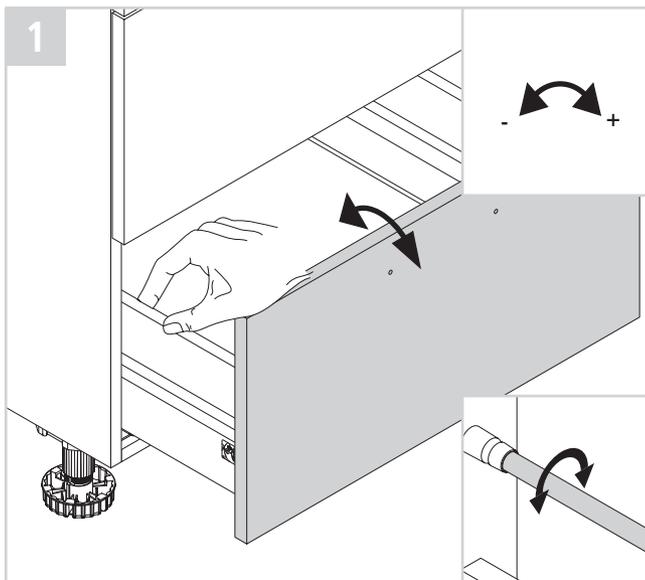
DE - SockelfüÙe / GB - Plinth feet / FR - Pieds de socle / NL - Plintvoeten / ES - Patas de zócalo



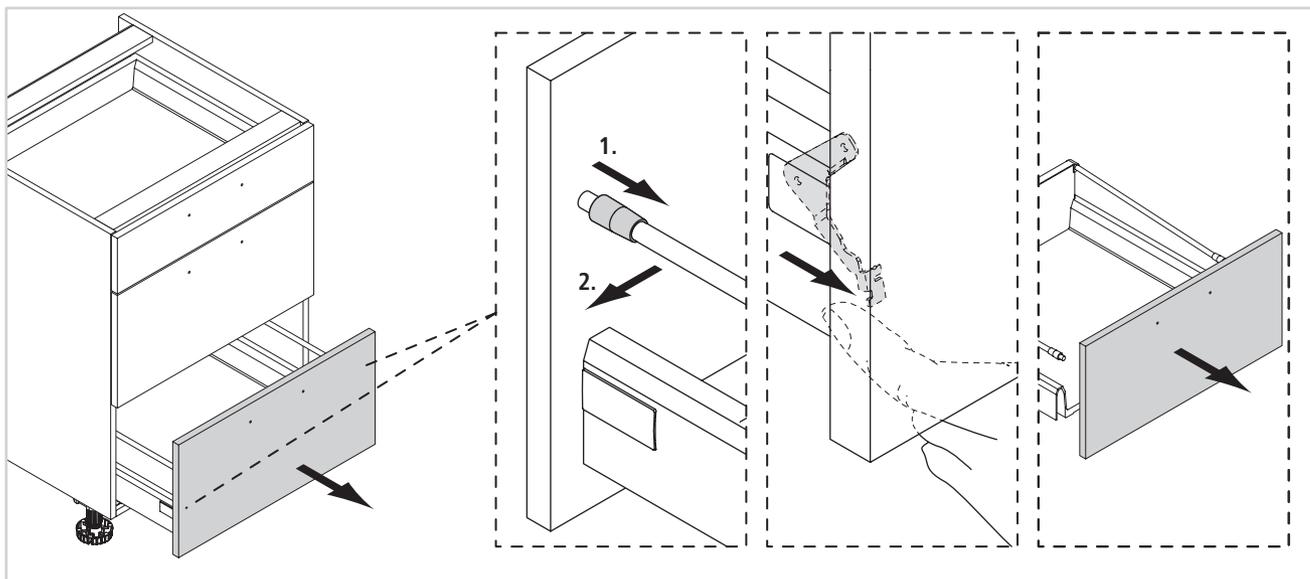
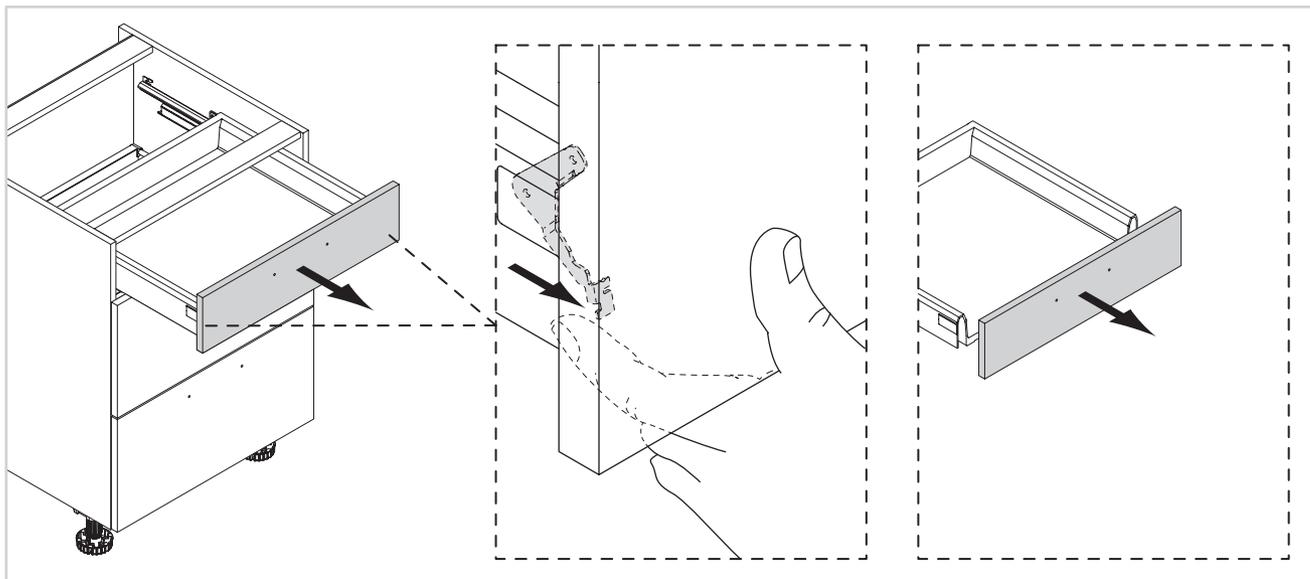
DE - Stellfuß - Befestigung / GB - Adjustment foot - fixing / FR - Pied - Fixation / NL - Stelpoot - bevestiging / ES - Fijación patas de ajuste



DE - Justierung Schubkasten, Auszug / GB - Adjustment Drawer, Pull-out / FR - Ajustage Tiroir, Coulissant / NL - Afstelling Lade, Uitschuifelement / ES - Ajuste Cajones, Gavetas



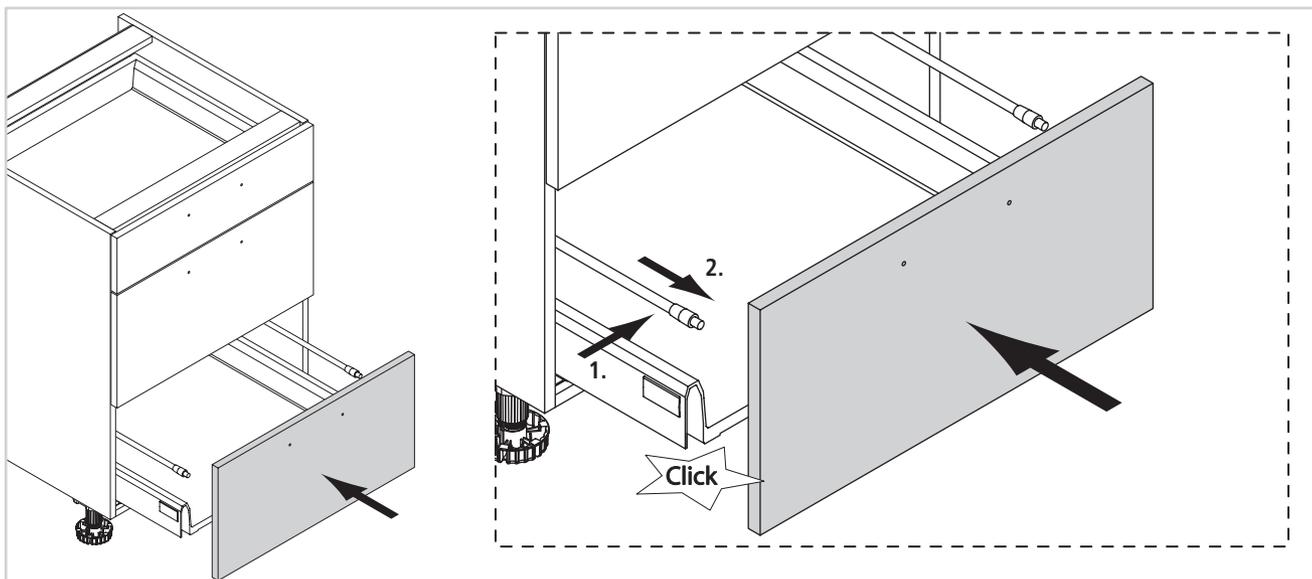
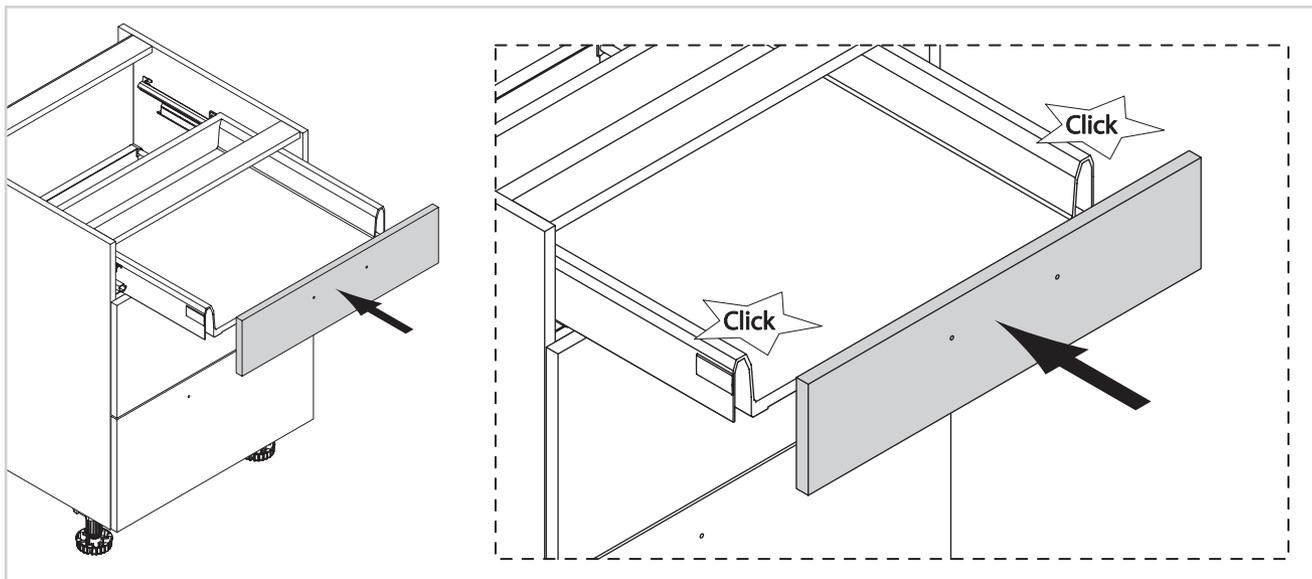
DE - Demontage Frontblende / GB - Removing Front Filler / FR - Démontage façade / NL - Demontage frontblende / ES - Desmontaje frente fijo



DE - Unterschränke  
GB - Base unit  
FR - Armoire basse

NL - Onderkast  
ES - Armarios bajos

DE - Montage Frontblende / GB - Fitting Front Filler / FR - Montage façade / NL - Montage frontblende / ES - Montaje frente fijo

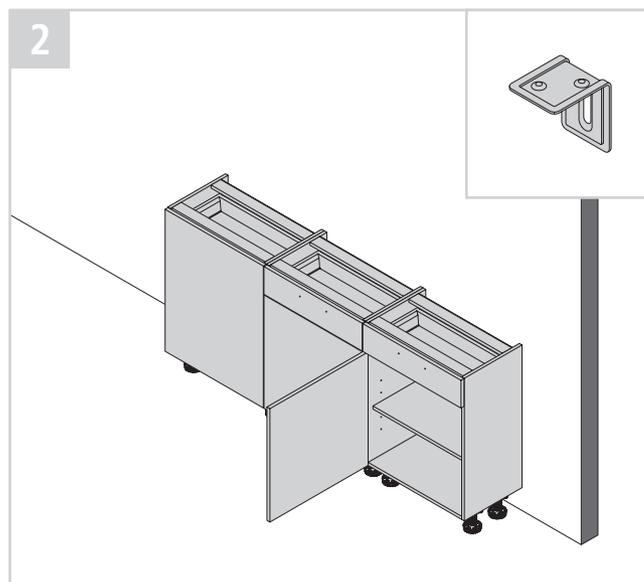
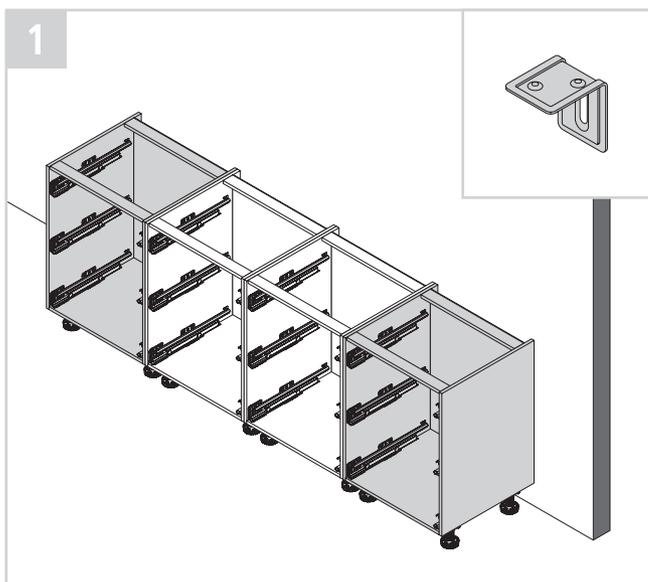
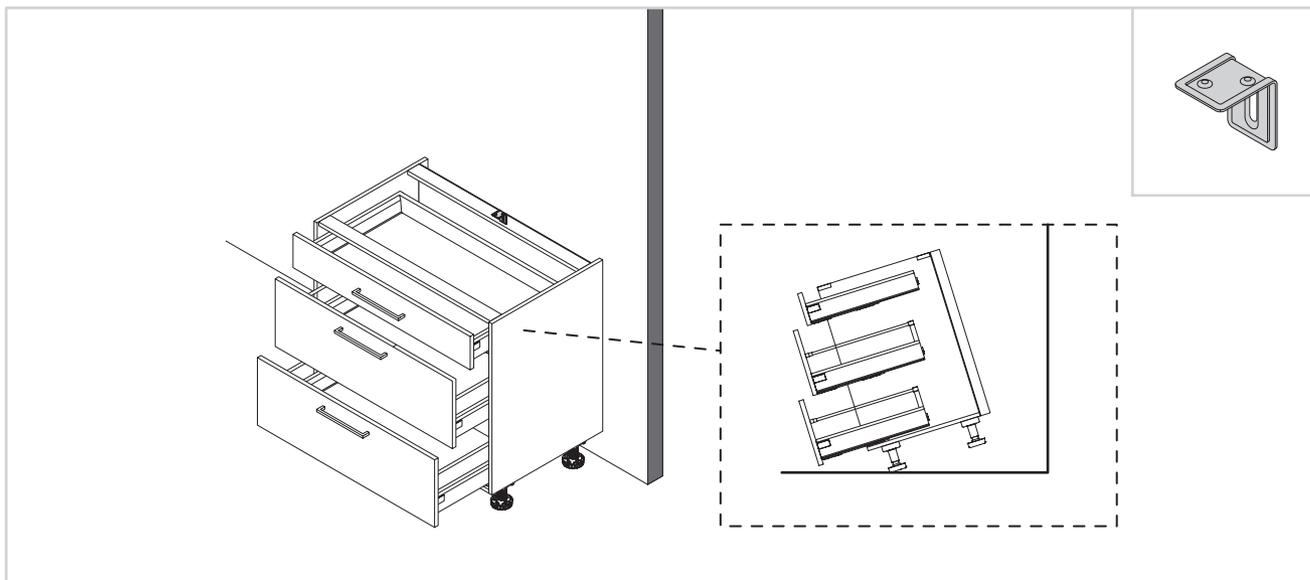


16

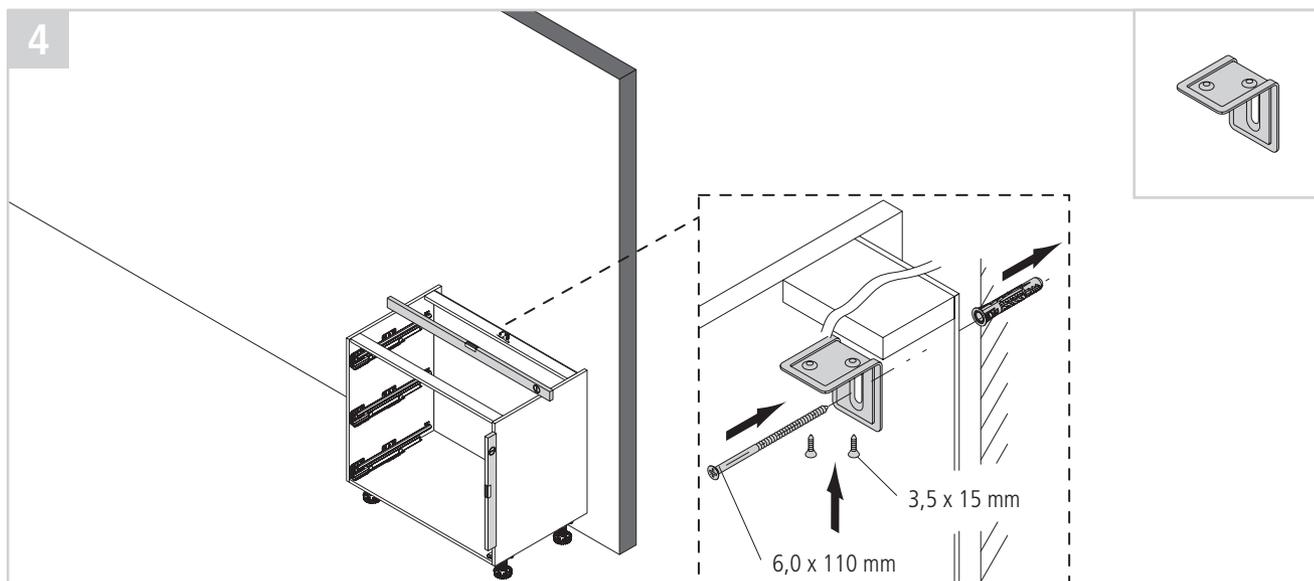
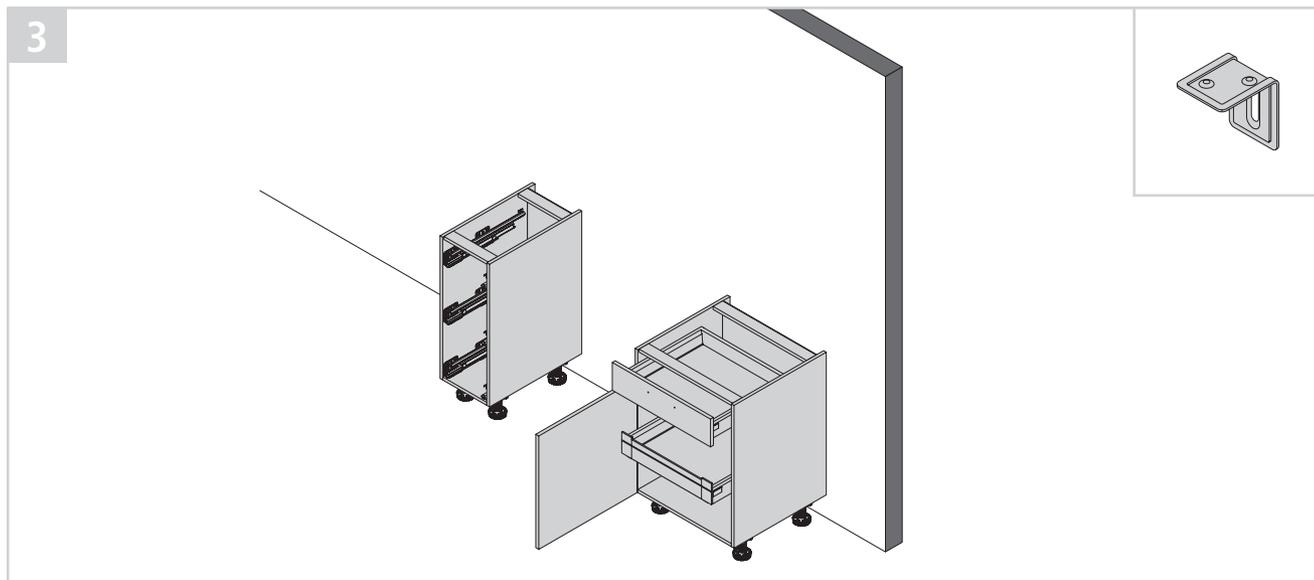
DE - Unterschränke  
GB - Base unit  
FR - Armoire basse

NL - Onderkast  
ES - Armarios bajos

DE - Kippsicherung / GB - Anti-tipping device / FR - Anti-renversement / NL - Kantelbeveiliging / ES - Sistema de seguridad antivuelcos



DE - Kippsicherung / GB - Anti-tipping device / FR - Anti-renversement / NL - Kantelbeveiliging / ES - Sistema de seguridad antivuelcos



DE - Arbeitsplatten 40 / 50 mm / GB - Worktops 40 / 50 mm / FR - Plans de travail 40 / 50 mm / NL - Werkbladen 40 / 50 mm / ES - Encimeras 40 / 50 mm

#### DE

Diese Arbeitsplatte wurde mit **aller Sorgfalt** gefertigt und ebenso sorgfältig verpackt.

Trotzdem bitten wir Sie, die Arbeitsplatte **vor der Montage** auf evtl. mögliche Fertigungsfehler bzw. Transportschäden zu untersuchen. Im Falle einer Beschädigung können Ansprüche über den Warenwert hinaus (z.B. für die Demontage der Arbeitsplatte) nicht anerkannt werden.

**Beachten Sie weiterhin, dass die Arbeitsplatten im Bereich der Ausschnitte und Wandanschlüsse sorgfältig mit Silikon oder wasserfestem Leim abdichten sind. Bei Arbeitsplattenverbindungen folgendes beachten:**

- Stoßfuge vorab auf Passgenauigkeit überprüfen
- An den Stellen, an welchen kein Leim aus der Fuge hervorgetreten ist, kann Feuchtigkeit in die Arbeitsplatte eindringen. Daher geben Sie bitte nach 30 min eine erneute Leimraupe auf die Fuge und arbeiten den Leim sorgfältig ein.

**Bei Nichtbeachtung, keine Garantieansprüche! Für Wasserschäden übernehmen wir keine Garantieleistungen!**

#### GB

This worktop has been manufactured with **all due care** and attention and carefully packed.

However, we strongly recommend, that you inspect the worktop **before fitting**, for any possible manufacturing faults or transport damage. Claims for any damages exceeding the value of the goods (e.g. for the removal of the worktop) are not accepted.

**Please also note that worktops must be carefully sealed with silicone or a water-proof adhesive around cutouts and where they join in the wall. Please note the following for worktop joints:**

- Check worktops for accurate alignment and adjust as necessary.
- At those places, where the adhesive has not come out of the joint, moisture can be absorbed. So please after 30 min. apply another limegrub onto the joint and work in the glue carefully!

**If not observed any guarantee claims will be void! We do not accept any responsibility for water damages!**

#### FR

Ce plan de travail a été réalisé avec **une grande minutie** et emballé avec un soin extrême.

Malgré tout, nous vous prions d'examiner le plan de travail **avant de le monter**, afin de déceler d'éventuels vices de fabrication ou des détériorations dues au transport. En cas de dommage, aucune prétention dépassant la valeur du produit ne pourra être reconnue (par ex. pour le démontage du plan de travail).

**Veuillez, d'autre part, à parfaitement étanchéiser les plans de travail avec du silicone ou une colle étanche à l'eau sur tout le pourtour des découpes et au niveau des raccords muraux. Veuillez tenir compte par rapport aux plans de travail de:**

- Vérifier les mesures de joint avant l'assemblage des plans en les alignant.
- Aux endroits où la colle n'est pas ressortie du joint, l'humidité peut pénétrer dans le plan de travail. 30 min. plus tard vous devez appliquer la colle encore une fois sur l'assemblage. Merci d'étaler la colle soigneusement.

**En cas de non-observation, la garantie s'annule! Nous n'assurons aucune garantie pour les dégâts des eaux!**

#### NL

Dit werkblad is met **grote zorgvuldigheid** vervaardigd en verpakt. Wij verzoeken u desondanks het werkblad **voor de montage** te onderzoeken of er eventueel mogelijke productiefouten of transportschade's aanwezig zijn. In geval van een beschadiging kunnen eisen groter dan de waarde van de goederen niet worden erkend. (bijvoorbeeld vergoediging voor het demonteren van het werkblad).

**Wilt u er notitie van nemen dat de werkbladen op de plaatsen waar uitsparingen en de aansluitingen aan de muren zijn, goed met siliconen of lijm moeten worden afgedicht. Bij werkbladnaden (verbindingen) het volgende in acht nemen:**

- De voegen vooraf controleren of zij passend zijn
- Op plaatsen waar geen lijm uit de voeg(en) naar buiten is getreden kan vochtigheid in het werkblad binnendringen. Wij adviseren u na 30 minuten een vernieuwde lijm laag op de koppelnaad aan te brengen. De op de koppelnaad aangebrachte lijm zorgvuldig in de koppelnaad verwerken.

**In geval van het niet in acht nemen van de bovenstaande montagevoorschriften, vervalt de aanspraak op garantie volledig. Inwerking van vocht valt buiten onze garantie bepalingen.**

#### ES

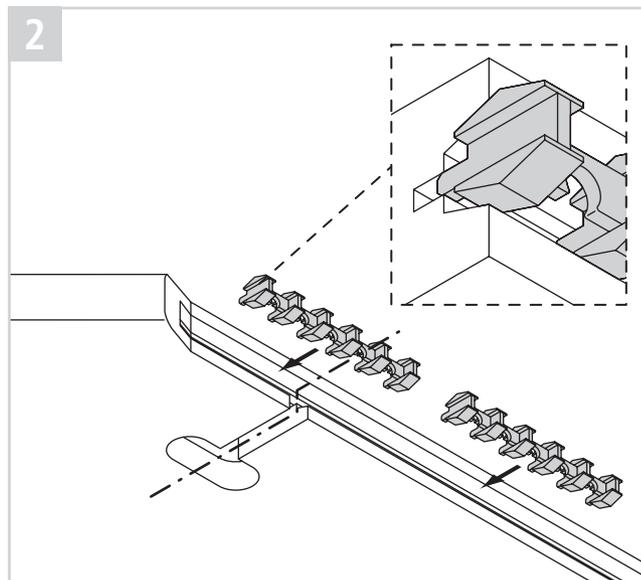
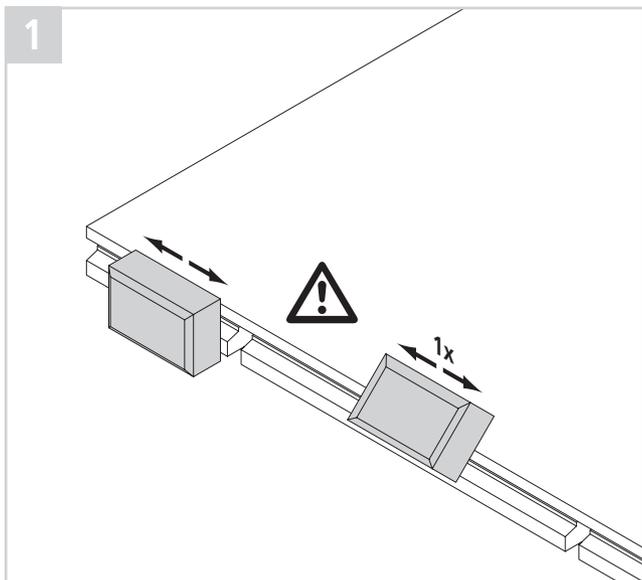
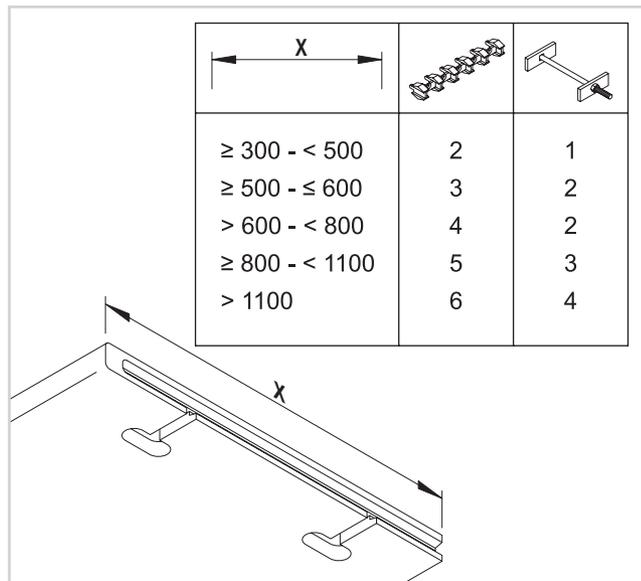
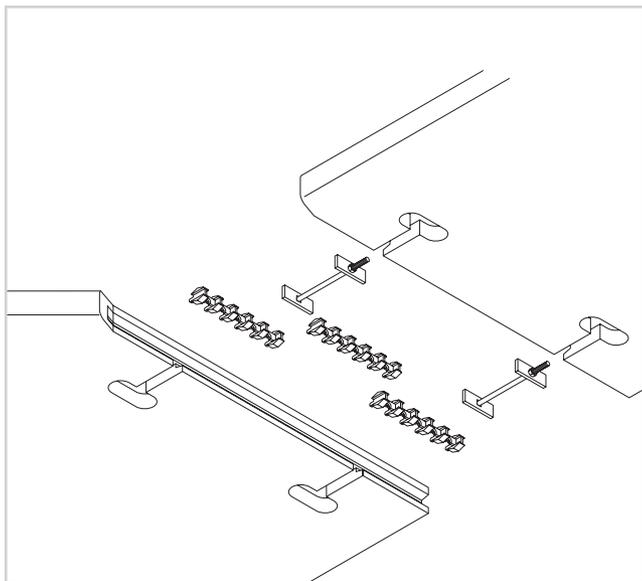
Esta encimera ha sido fabricada con **sumo cuidado** y empaquetada del mismo modo. No obstante, le rogamos que examine la encimera **antes del montaje** para comprobar que no haya posibles fallos de fabricación o daños que hubieran podido ocasionarse durante el transporte. En caso de daño, no se admitirán pretensiones que sobrepasen el valor de la mercancía (p. ej. por el desmontaje de la encimera).

**En adelante, tenga en cuenta que las encimeras deberán sellarse cuidadosamente con silicona o con cola resistente al agua en la zona de las secciones y las conexiones de pared. Para las uniones de las encimeras, tenga en cuenta lo siguiente:**

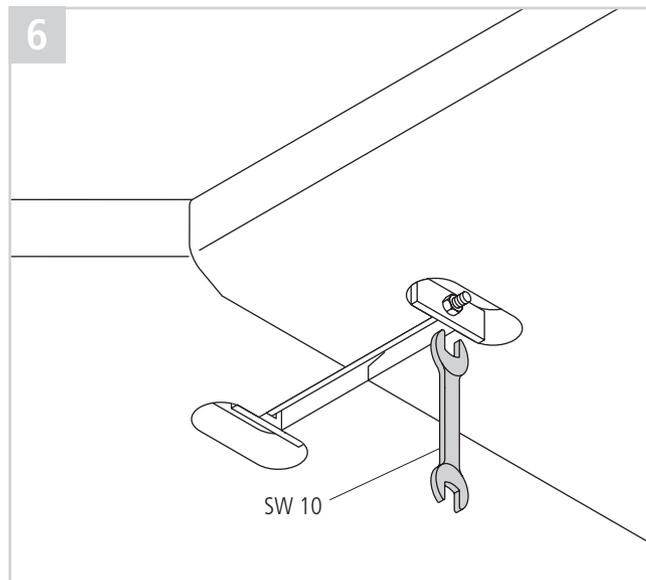
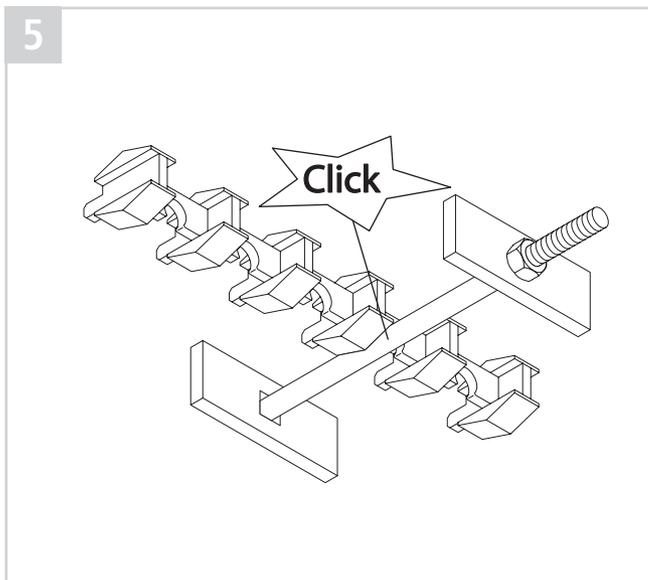
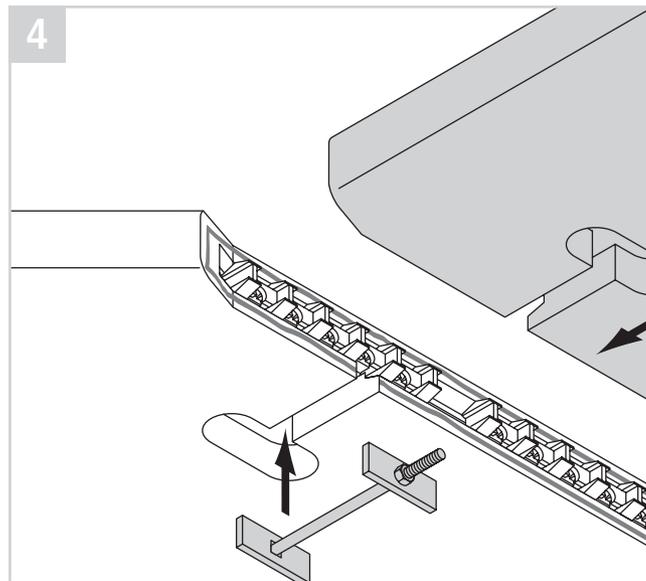
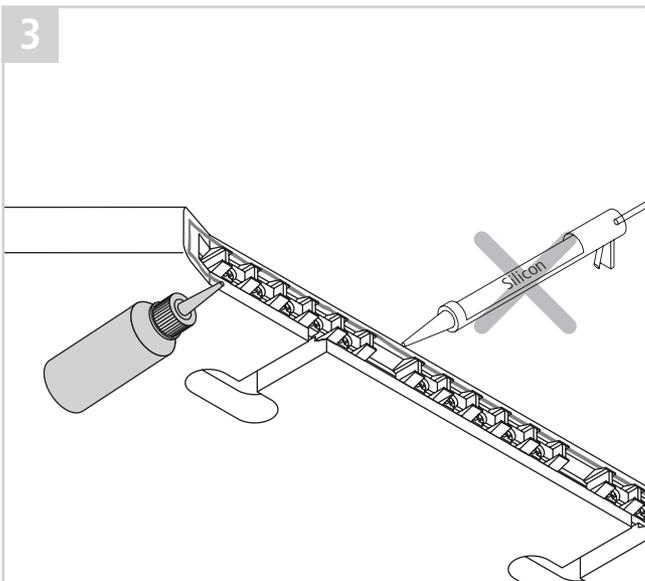
- Compruebe en primer lugar la precisión de ajuste de la junta (poner una al lado de otra).
- Por los puntos en los que no sobresalga cola de la fuga, puede entrar humedad en la encimera. Por ello, aplique en la junta una nueva capa de cola abundante pasados 30 minutos y extiéndala cuidadosamente.

**En caso de inobservancia de este precepto, la garantía perderá su validez. La empresa no se hace responsable de los daños que pudieran producirse por el agua.**

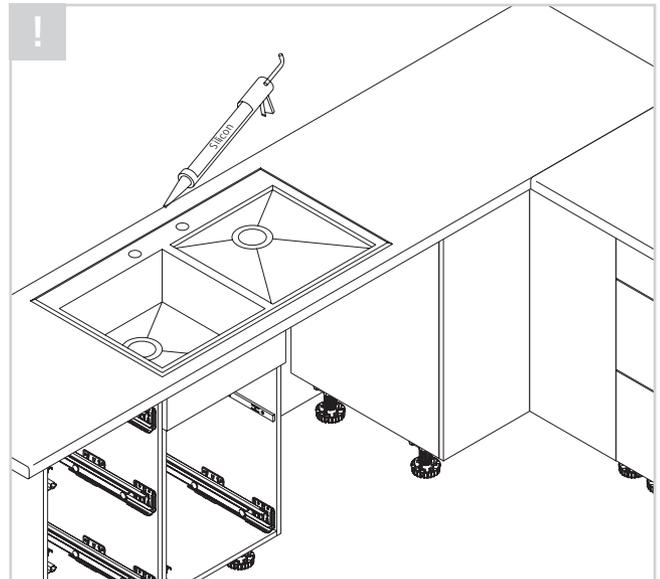
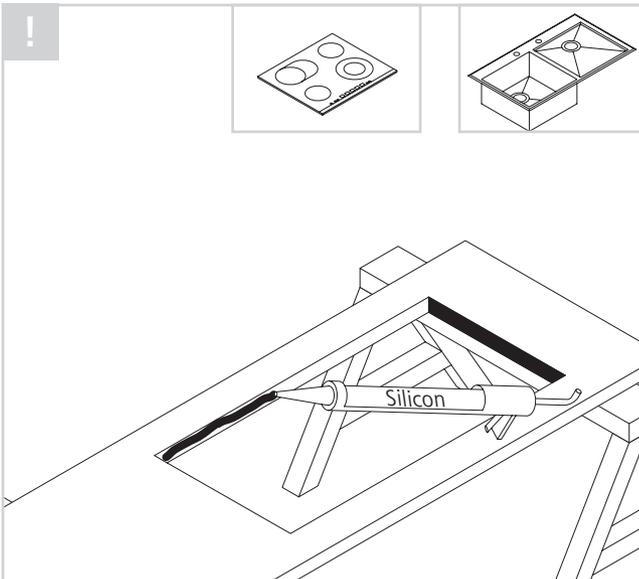
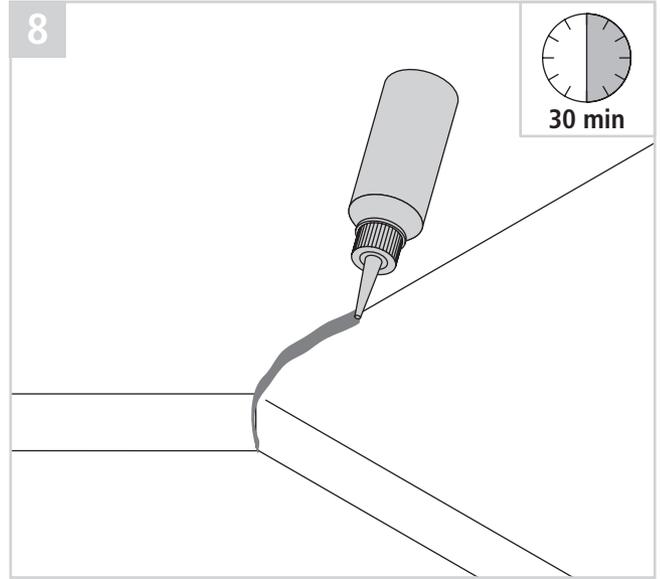
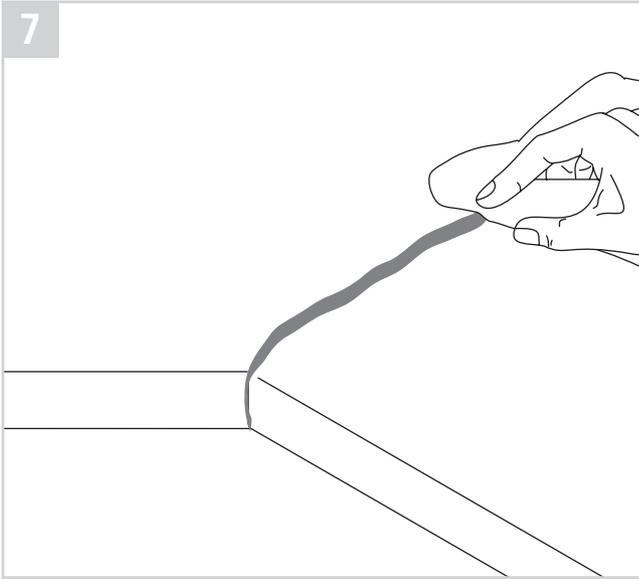
DE - Arbeitsplatten 40 / 50 mm / GB - Worktops 40 / 50 mm / FR - Plans de travail 40 / 50 mm / NL - Werkbladen 40 / 50 mm / ES - Encimeras 40 / 50 mm



DE - Arbeitsplatten 40 / 50 mm / GB - Worktops 40 / 50 mm / FR - Plans de travail 40 / 50 mm / NL - Werkbladen 40 / 50 mm /  
ES - Encimeras 40 / 50 mm



DE - Arbeitsplatten 40 / 50 mm / GB - Worktops 40 / 50 mm / FR - Plans de travail 40 / 50 mm / NL - Werkbladen 40 / 50 mm / ES - Encimeras 40 / 50 mm



**DE** - Aufhängeschiene / **GB** - Mounting rail / **FR** - Rail de suspension / **NL** - Ophangrail / **ES** - Barras de cuelgue

### DE

Die jeder Küche beiliegenden Universaldübel UX und Schrauben sind für die folgenden Wand-Baustoffe geeignet:

- Beton
- Vollbaustoffe (Vollziegel MZ, Kalksandvollstein KS)
- Lochbaustoffe (Hohllochziegel Hlz, Kalksandlochstein KSL)

Für Gipskartonplatten, Porenbeton und Dämmstoffplatten müssen Spezial-dübel verwendet werden, die der Fachhandel bereit hält. Vor der Montage des Schrankes muss der Wand-Baustoff in jedem Fall geprüft und bestimmt werden! Prüfen Sie vor dem Bohren, dass sich keine Wasser- und Gasrohre oder stromführende Leitungen im Bohrbereich befinden.

**Hängeschränke** sind so an der Wand zu befestigen, dass auch unter Belastung (Bsp.: beim Öffnen von Schränken mit einem Klappenbeschlag) keine Gefahr des Herabfallens/ Aushängens besteht! Verwenden Sie für die Wand geeigneten Dübel und Schrauben.

### GB

The all-purpose wall plugs UX and screws supplied with every kitchen are suitable for the following wall materials:

- Concrete
- solid materials (solid brick, solid sand-lime brick)
- hollow materials (perforated brick, perforated sand-lime brick)

For plasterboard, foam mortar and insulating board, special dowels must be used which are available in the specialist trade. Before installation of the unit, the wall materials must be checked and determined in any case! Check before drilling that no water and gas pipes or leads carrying current are present in the drilling area.

**Wall units** are to be fixed to the wall in such a way that no danger of falling off the wall results (e.g. when opening units with a flap hinge)! Use dowels and screws suitable for the wall.

### FR

Chaque cheville universelle UX, jointe à chaque cuisine, et les vis conviennent à la plupart des matériaux de mur:

- Béton
- matériaux massifs (brique pleine MZ, brique silico-calcaire pleine KS)
- matériaux creux (brique creuse Hlz et, brique silico-calcaire creuse KSL)

Pour le placoplâtre, le béton cellulaire et les panneaux isolants, il faut utiliser des chevilles correspondantes en vente dans les magasins spécialisés. Avant le montage de l'armoire, il est impératif de connaître le matériau de mur et d'en vérifier la portance! Avant de percer, vérifier qu'il n'y ait ni conduites d'eau, de gaz ni câbles électriques à l'endroit du perçage.

Il faut fixer **les éléments hauts** au mur de telle manière à éviter, même en cas de sollicitation (par ex. à l'ouverture des armoires avec une ferrure d'abatant), toute chute / tout décrochage! Utilisez les chevilles et vis adaptées au mur.

### NL

De universele deuvels UX en schroeven die bij iedere keuken worden geleverd, zijn geschikt voor de volgende wandmaterialen:

- beton
- massieve bouwmaterialen (massieve bakstenen MZ, massieve kalkzandstenen KS)
- holle bouwmaterialen (gatenstenen Hlz, open kalkzandstenen KSL)

Voor gipsplaten, schuimbeton en isolatieplaten moeten speciale pluggen worden gebruikt, die in speciaalzakken verkrijgbaar zijn. Voor de montage van de kast moet altijd het wandmateriaal gecontroleerd en vastgesteld worden! Controleer voor het boren dat er geen water- en gasleidingen of elektriciteitskabels achter de boorpunten liggen.

**Bovenkasten** moeten dusdanig aan de wand worden bevestigd, dat ook onder belasting (bijv. bij het openen van kasten met een klepbeslag) geen risico van naar beneden vallen / loskoppelen bestaat! Gebruik pluggen en schroeven die geschikt zijn voor de muur.

### ES

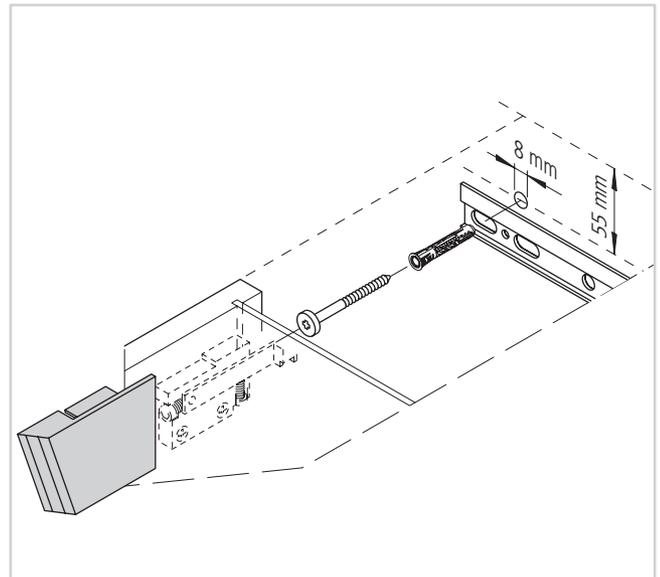
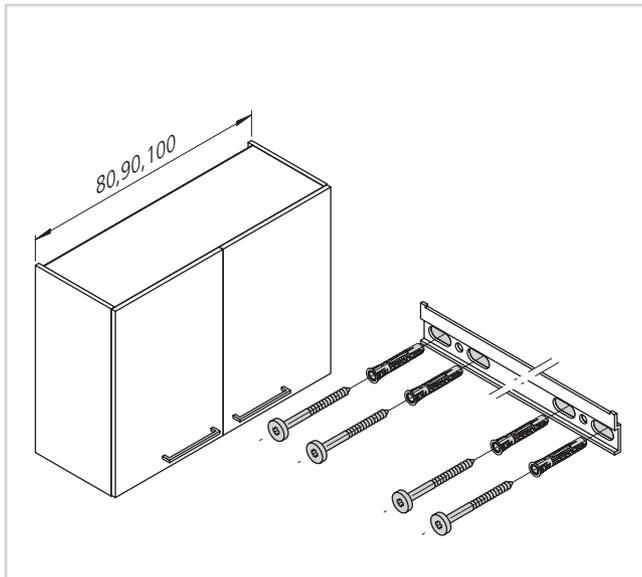
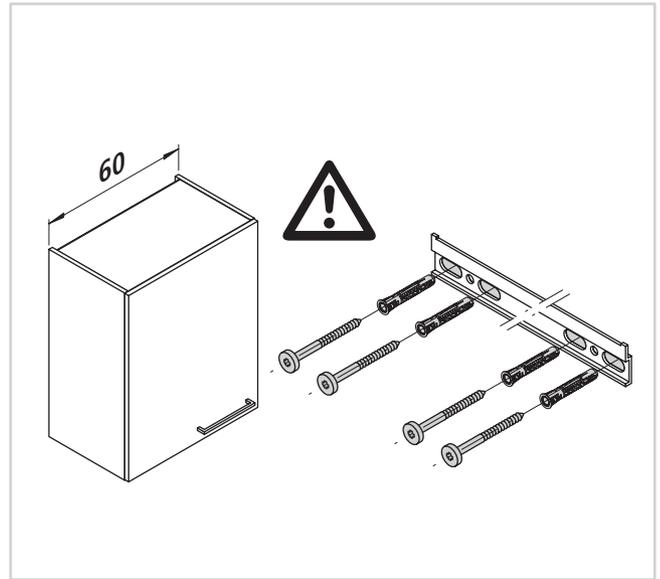
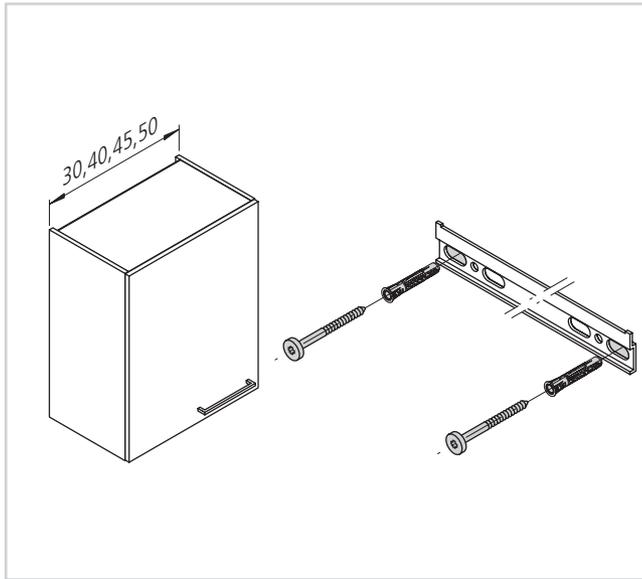
Las espigas universales UX y tornillos incluidos en cualquier cocina son aptos para los siguientes materiales de muros:

- hormigón
- materiales de construcción sólidos (ladrillo macizo cerámico MZ, silico-calcaireo macizo KS)
- materiales de construcción huecos (ladrillo hueco cerámico Hlz, silico-calcaireo hueco KSL)

Para placas de cartón-yeso, hormigón poroso y placas de material aislante se deberán utilizar espigas específicas disponibles en el comercio especializado. ¡Antes de montar el armario, se deberá examinar e identificar, en todo caso, el material de construcción mural! Asegúrese, antes de hacer los agujeros, de que no se hallan conductos de agua o gas o corriente eléctrica en la zona de perforación.

¡**Los armarios altos** deben sujetarse a la pared de forma que, bajo carga (p.ej.: al abrir los armarios abatibles) no exista peligro! Utilice para ello los tornillos y tacos apropiados para la pared.

DE - Aufhängeschiene / GB - Mounting rail / FR - Rail de suspension / NL - Ophangrail / ES - Barras de cuelgue



**DE** - Kippsicherung / **GB** - Anti-tipping device / **FR** - Anti-renversement / **NL** - Kantelbeveiliging / **ES** - Sistema de seguridad antivuelcos

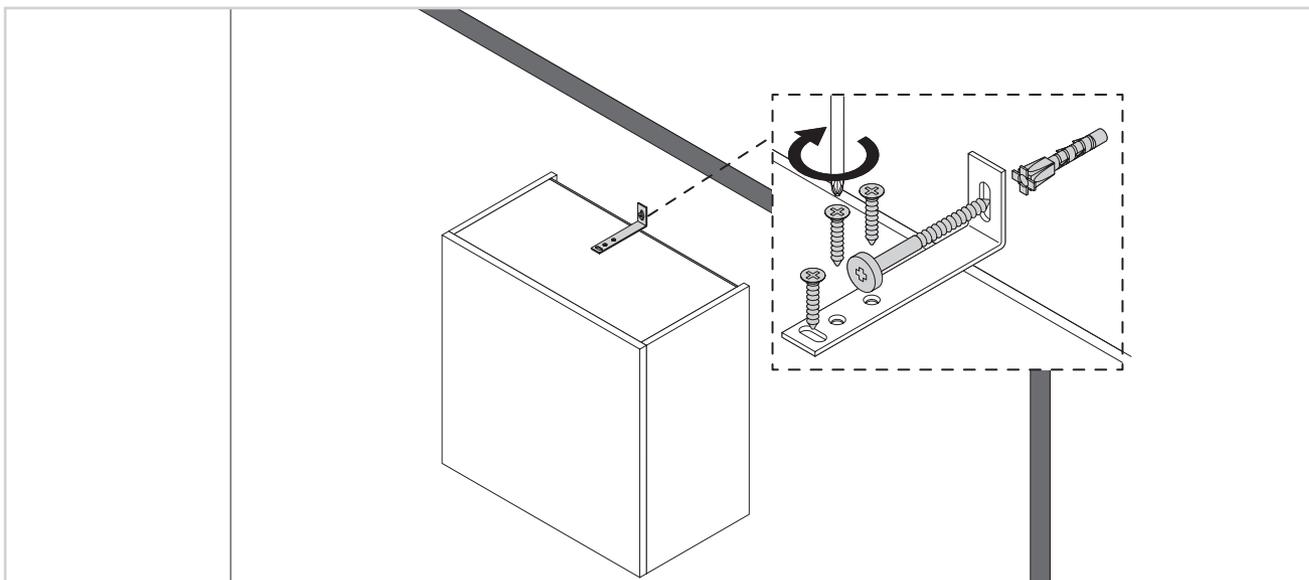
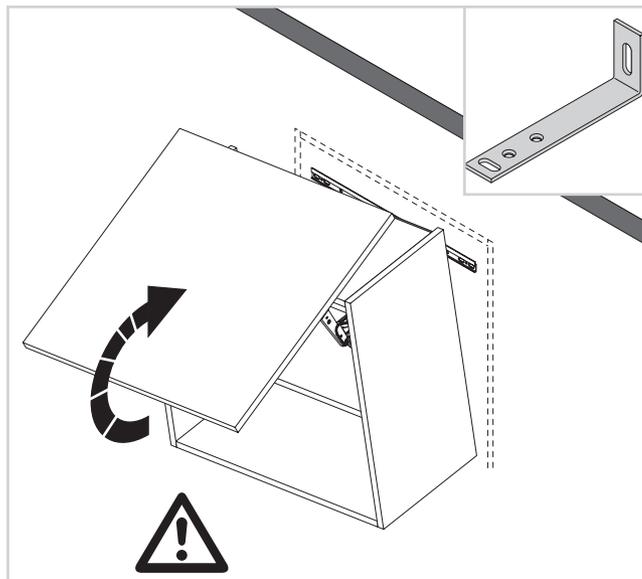
**DE** - An einer Wand einzeln geplante Hängeschränke, besonders Schränke mit einem Klappenbeschlag müssen gegen ein versehentliches Aushängen gesichert werden. Verwenden Sie den beiliegenden Winkel 105/30.

**GB** - Individual wall units on a wall, especially units with a flap fitting, have to be secured against accidental dislocation. Use the supplied brackets 105/30.

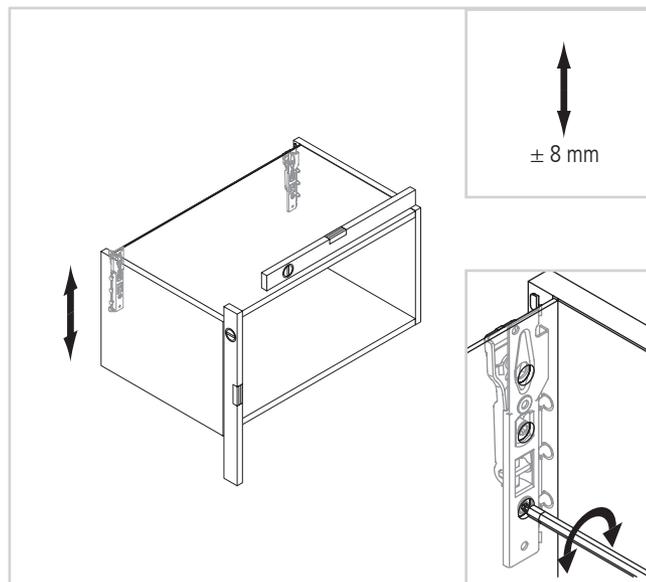
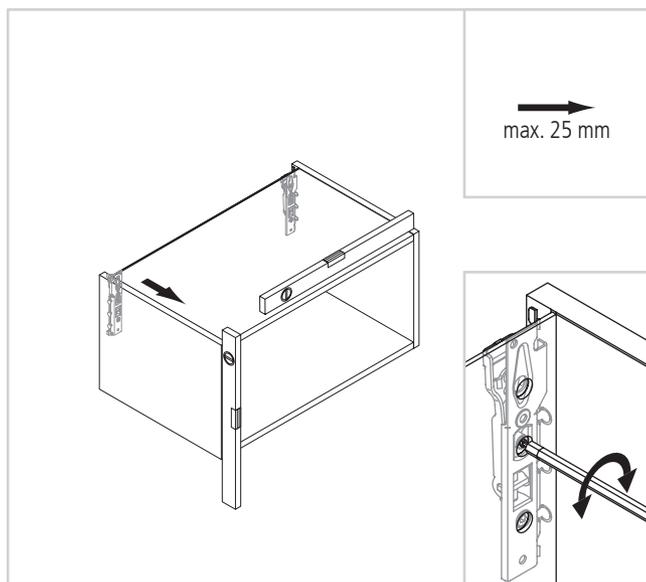
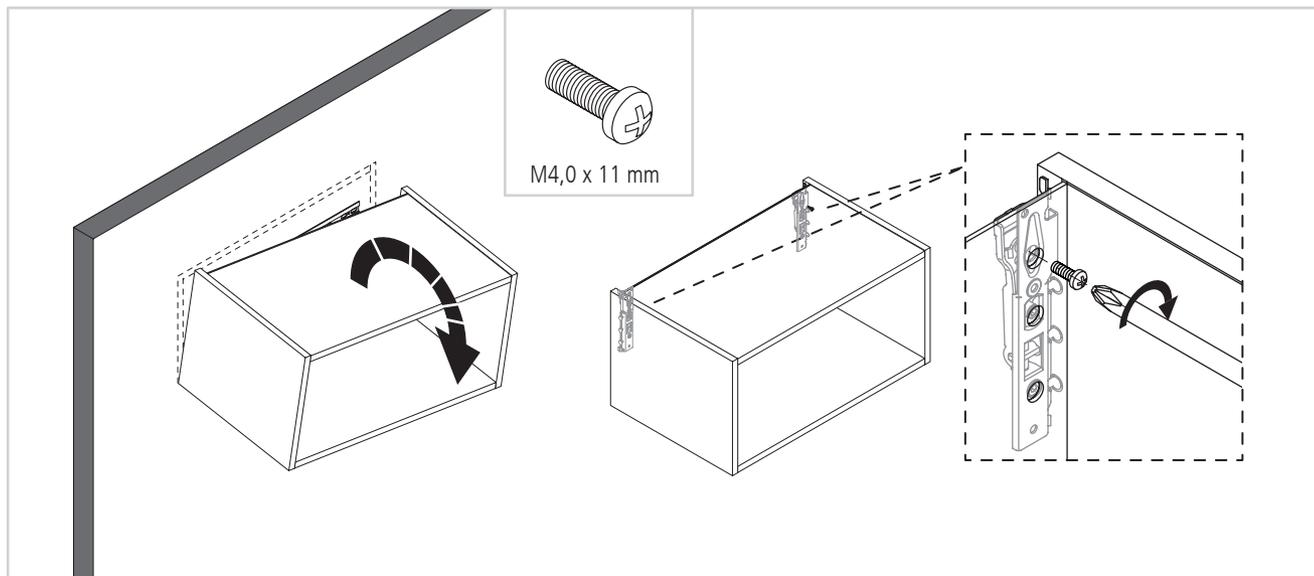
**FR** - Pour les éléments hauts prévus séparément sur le mur, notamment les armoires avec une ferrure de rabattant doivent être sécurisées contre un décrochement intempestif. Utilisez les équerres 105/30 fournies.

**NL** - Vrij aan de muur gemonteerde bovenkasten, vooral kasten met een zweefklepbeslag, moeten tegen evt. kantlen worden beveiligd. Gebruik hiervoor de meegeleverde hoeksteun 105/30.

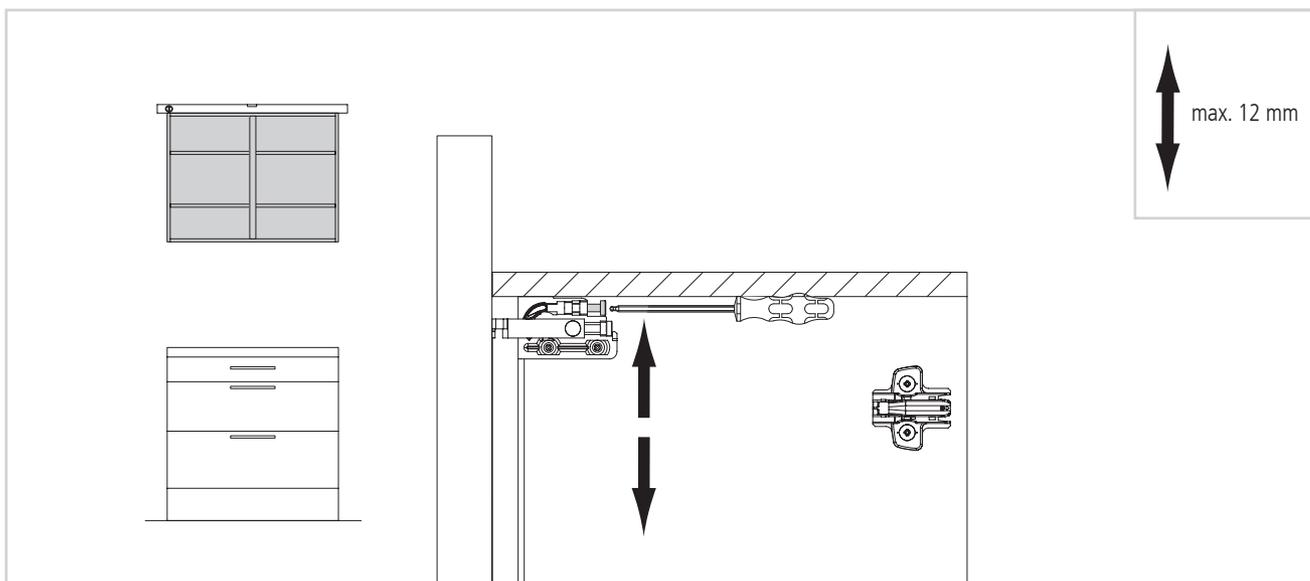
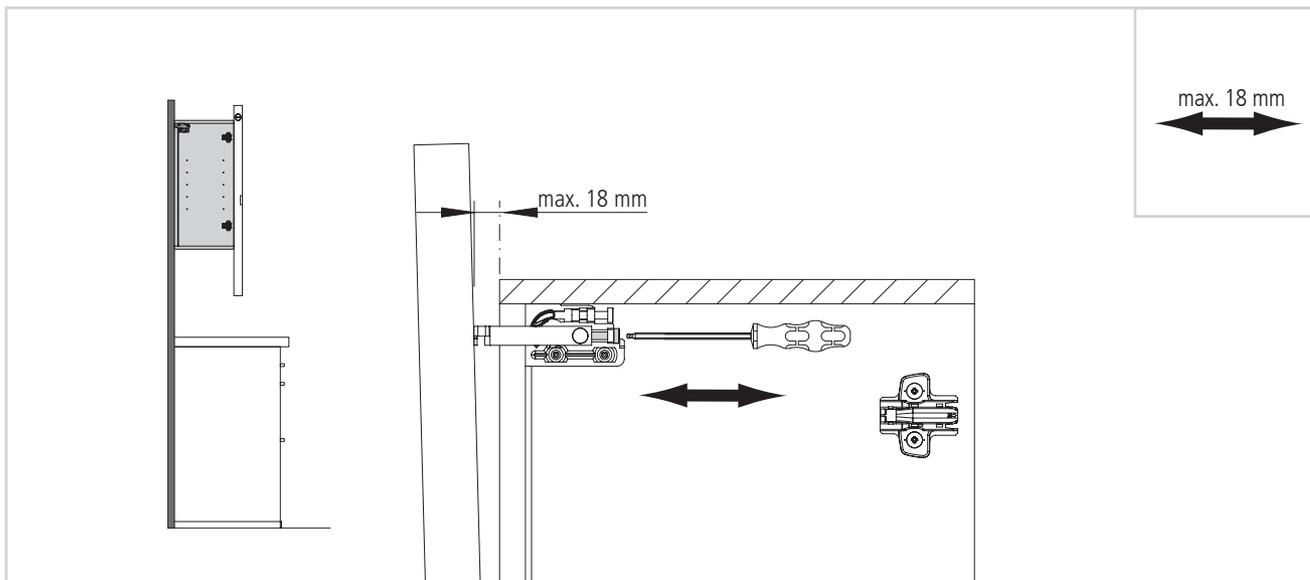
**ES** - Los armarios altos planificados de forma independiente en una pared, especialmente los armarios con herraje para puerta abatible, deben fijarse para evitar que se descuelguen por accidente. Utilice la escuadra 105/30.



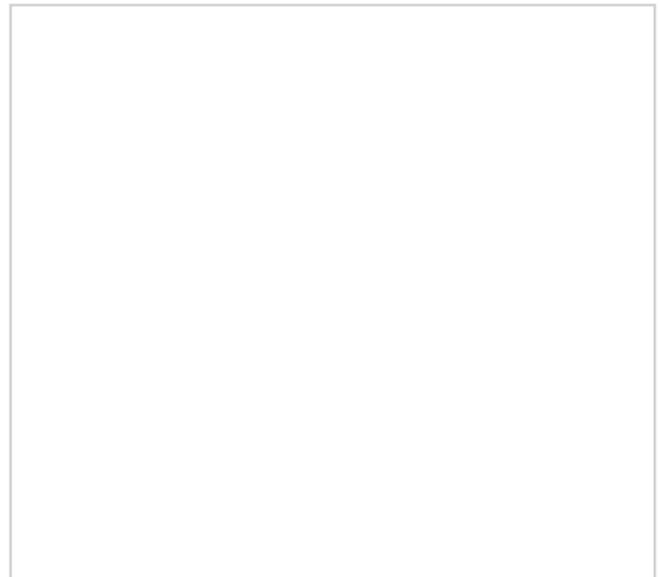
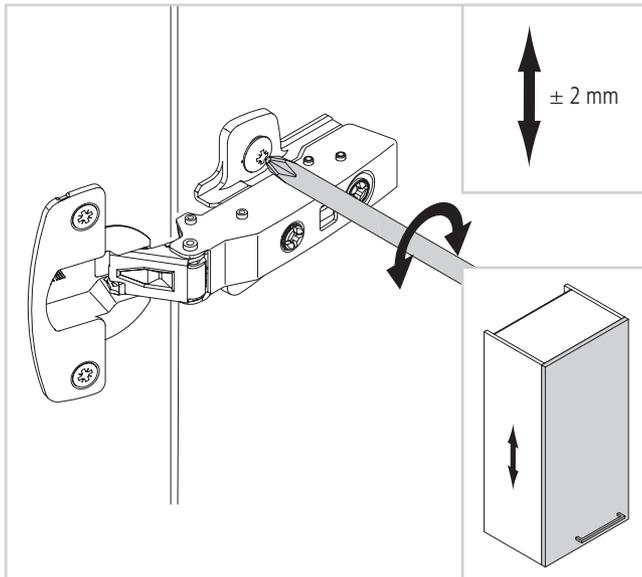
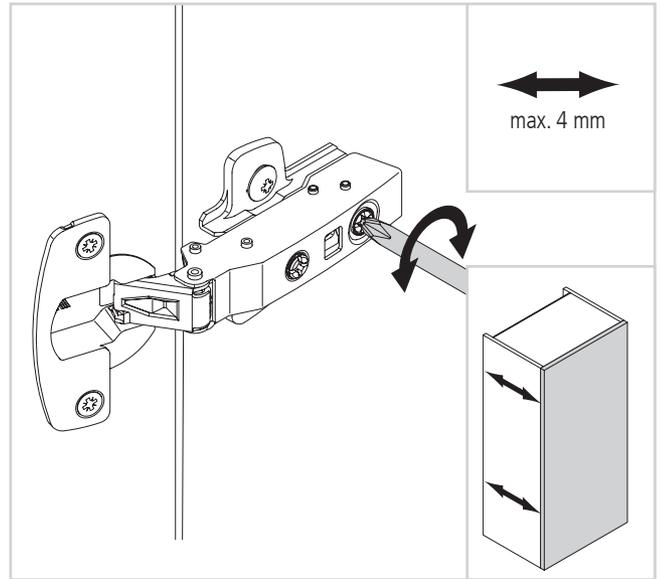
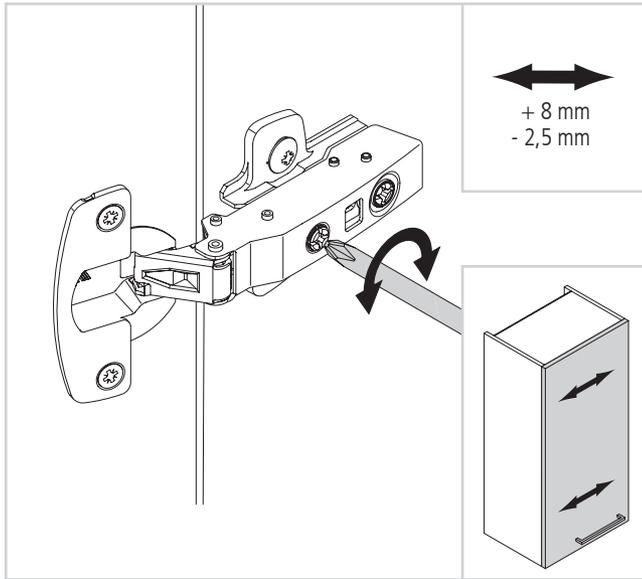
DE - Kippsicherung / GB - Anti-tipping device / FR - Anti-renversement / NL - Kantelbeveiliging / ES - Sistema de seguridad antivuelcos



DE - Aufhängebeschlag / GB - Suspension fitting / FR - Ferrure de suspension / NL - Hangbeslag / ES - Colgador



DE - Justierung Türen / GB - Adjustment doors / FR - Ajustage portes / NL - Afstelling deuren / ES - Ajuste puertas



**DE** - Kippsicherung / **GB** - Anti-tipping device / **FR** - Anti-renversement / **NL** - Kantelbeveiliging / **ES** - Sistema de seguridad antivuelcos

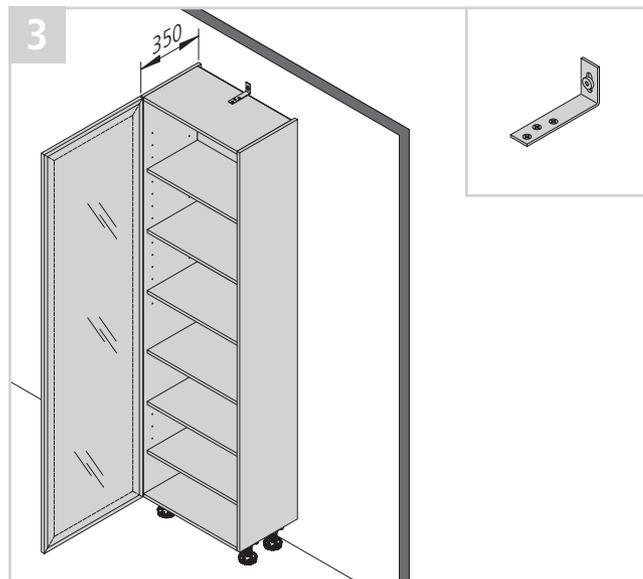
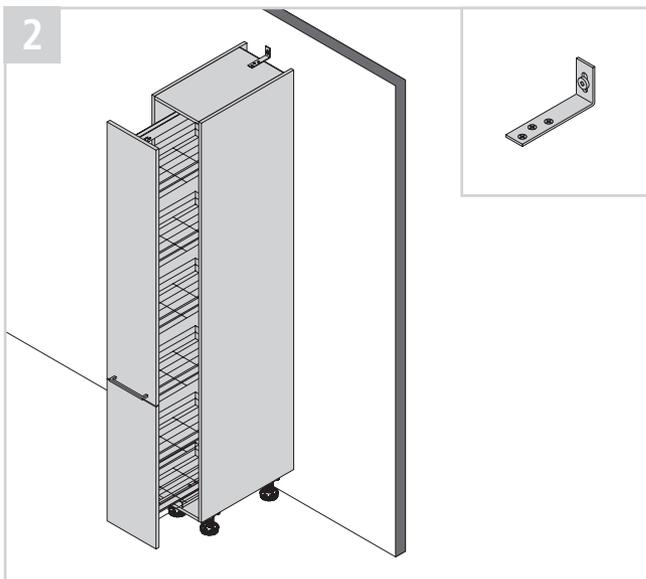
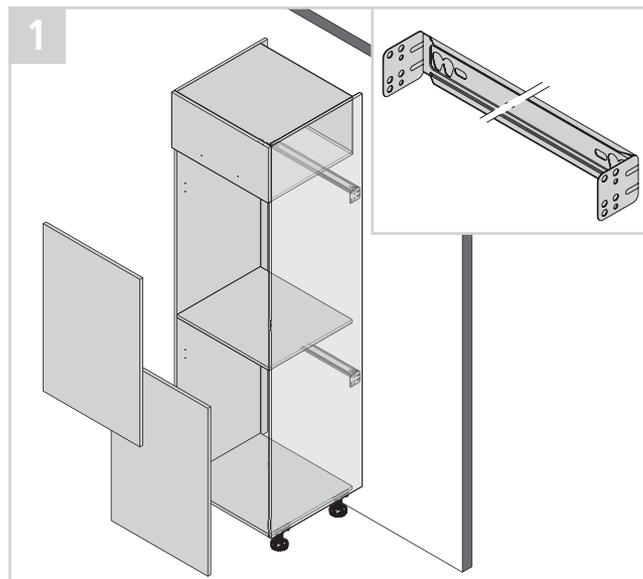
**DE** - Um ein Kippen nach vorn zu vermeiden, prüfen Sie die Standfestigkeit dieser Schränke während der Montage, und montieren die mitgelieferten Befestigungswinkel.

**GB** - To prevent the units from tipping forward, check the stability of these units during installation and install the included angle brackets.

**FR** - Afin d'éviter tout renversement vers l'avant, vérifiez la stabilité de ces armoires pendant le montage et montez les équerres de fixation fournies.

**NL** - Controleer tijdens de montage de stabiliteit van deze kasten om te voorkomen dat zij naar voren kantelen en monteer de bijgeleverde bevestigingshaak.

**ES** - Para evitar que el armario vuelque hacia adelante, compruebe la estabilidad del mismo durante la instalación y coloque la escuadra de sujeción suministrada.

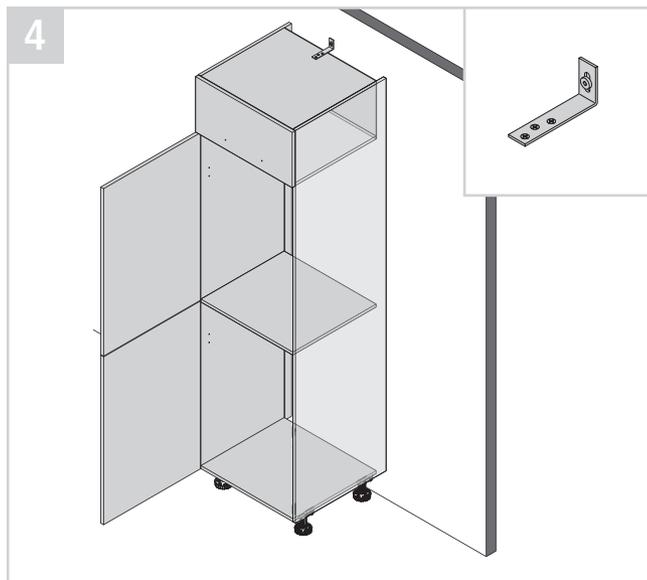


**DE** - Seiten- und Geräteschränke  
**GB** - Tall Units and Appliance Units  
**FR** - Armoires latérales et d'appareils

**NL** - Zijkasten en apparatenkasten  
**ES** - Armarios columna y armarios para electrodomésticos

29

**DE** - Kippsicherung / **GB** - Anti-tipping device / **FR** - Anti-renversement / **NL** - Kantelbeveiliging / **ES** - Sistema de seguridad antivuelcos



**DE**

In den meisten Häusern ist die Küche der Mittelpunkt und daher oft der meist genutzte Raum. Für Kinder kann es dort eine Menge Gefahren geben. Sie sollten aus diesem Grund die folgenden Sicherheitshinweise beachten:

- Sorgen Sie dafür, dass Kinder Ihre Küche nicht als Spielplatz benutzen, da der unsachgemäße Gebrauch von Elektrogeräten und Möbelteilen mit Gefahren verbunden ist.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht in Schränke oder Auszüge kriechen, da sich diese automatisch schließen können (Klemmgefahr).
- Kinder sollten Schränke und Arbeitsplatte nicht als Leiter oder Sitzgelegenheit benutzen.
- Hängen Sie sich nicht an Hängeschränke! Bei unsachgemäßer Belastung besteht die Gefahr des Herabfallens!
- Lassen Sie Kinder während Sie Kochen niemals unbeaufsichtigt
- Chemikalien wie Putz- und Reinigungsmittel stets sicher aufbewahren!
- Die Abwendung derartiger Gefahren obliegt der Aufsichtspflicht der Eltern!

**Besitzerwechsel**

Sollte Ihre Küche den Besitzer wechseln, geben Sie bitte diese Montageanleitung weiter. Bei der erneuten Montage der Küche sind die beschriebenen Montage- und Sicherheitshinweise zu beachten!

**GB**

The kitchen is usually the centre of the household and therefore frequently the most used room. There can also be many things there that are hazardous to children. Therefore the following safety precautions should be followed:

- Make sure that your children do not use the kitchen as a playground, because improper use of electrical appliances and furniture can be hazardous.
- Take care that children do not crawl into cupboards or pull-outs, as they can close automatically (risk of jamming).
- Children should not use cupboards or worktops as ladders or perches.
- Do not hang onto the wall units! If undue loads are placed on them, there is a risk of them falling down from the mounting!
- Never leave children unattended while you are cooking.
- Chemicals such as cleaning agents should always be kept out of children's reach!
- Avoiding such risks is the parents' responsibility!

**Change in Ownership**

Should your kitchen change owners, please give the new owner these assembly instructions. The assembly and safety instructions must be followed if the kitchen requires re-assembly!

**FR**

Dans la plupart des ménages, la cuisine est le principal lieu de vie et donc, souvent, la pièce la plus utilisée. Pour les enfants, la cuisine regorge d'une foule de dangers. C'est pourquoi nous vous recommandons de respecter les consignes de sécurité suivantes :

- Veillez à ce que les enfants ne considèrent pas votre cuisine comme une salle de jeux ; l'utilisation inappropriée des appareils électriques et meubles peut être une cause de dangers.
- Veillez à ce que les enfants ne rampent pas dans les meubles et coulisants ; ceux-ci peuvent se refermer automatiquement (risque de pincement).
- Ne laissez pas vos enfants utiliser les armoires et plans de travail comme tabouret ou comme échelle.
- Ne vous penchez pas aux éléments haut ! Ceux-ci peuvent tomber lorsqu'ils sont soumis à des charges inappropriées !
- Ne laissez jamais vos enfants sans surveillance pendant que vous cuisinez.
- Conservez toujours les produits chimiques, tels que les produits de nettoyage, dans un endroit sûr !
- Il est du ressort des parents de surveiller leurs enfants afin d'éviter tout risque de ce type !

**Changement de propriétaire**

Dans la mesure où votre cuisine devrait changer de propriétaire, veuillez transmettre les présentes instructions de montage au nouveau propriétaire. Les instructions de montage et consignes de sécurité décrites ici doivent être respectées lors du remontage de la cuisine !

#### NL

In de meeste huizen vormt de keuken het middelpunt en daarom vaak de meest gebruikte ruimte. Voor kinderen kunnen daar een boel gevaren dreigen. U dient daarom de volgende veiligheidsinstructies in acht te nemen:

- Zorg ervoor dat kinderen uw keuken niet als speelplek benutten omdat oneigenlijk gebruik van elektrische apparaten en meubelstukken met risico's verbonden is.
- Let erop dat kinderen niet in kasten of laden kruipen omdat deze automatisch dicht kunnen gaan (kans op beknellen).
- Kinderen mogen kasten en werkblad niet als ladder of zitgelegenheid gebruiken.
- Ga niet aan hangkasten hangen! Bij ondoelmatige belasting bestaat kans op omlaag vallen.
- Laat kinderen nooit zonder toezicht wanneer u aan het koken bent
- Chemicaliën zoals schoonmaak- en reinigingsmiddelen altijd veilig bewaren!
- Het afwenden van dergelijke gevaren valt onder de toezichtsplicht van de ouders!

#### Wisselen van gebruiker

Mocht uw keuken van eigenaar wisselen, geef deze montagehandleiding dan door. Bij het opnieuw monteren van de keuken dient men de beschreven montage- en veiligheidsinstructies in acht te nemen!

#### ES

En la mayoría de hogares, la cocina es el zona central de la casa y, por ello, a menudo la habitación más utilizada. Pero pueden existir muchos peligros para los niños. Por este motivo, se deberían respetar las siguientes indicaciones de seguridad:

- Asegúrese de que los niños no utilicen la cocina como un parque infantil, ya que el uso inadecuado de los aparatos eléctricos y los muebles está ligado a los peligros.
- Asegúrese de que los niños no se arrastren por los armarios o correderas, ya que éstos podrían cerrarse automáticamente (peligro de aprisionamiento).
- Los niños no deberían utilizar los armarios y la encimera como escalera o asiento.
- ¡No se cuelgue de los armarios suspendidos! ¡En caso de que la carga sea inadecuada, existe riesgo de que se caigan!
- Nunca deje de vigilar a los niños mientras Usted esté cocinando
- ¡Guarde todos los productos químicos como los productos de limpieza en un lugar seguro!
- ¡Evitar tales riesgos es responsabilidad de los padres!

#### Cambio de propietario

Si su cocina cambia de propietario, entréguele estas instrucciones de montaje. ¡Deben respetarse las instrucciones de montaje y seguridad descritas si se desea montar de nuevo la cocina!

### DE

Damit Sie lange Freude an Ihrer neuen Küche haben, möchten wir Ihnen nachfolgend einige Tipps zur Pflege und zur Bedienung geben.

- Benutzen Sie während des Kochens stets den Dunstabzug.
- Vermeiden Sie überschwappendes Wasser auf Möbeloberflächen; besonders riskant ist stehendes Wasser auf der Arbeitsplattenverbindung.
- Den Geschirrspüler erst ca. 30min nach Ablauf des Programms öffnen, nachdem der Wasserdampf kondensiert ist.
- Keine heißen Töpfe ohne Unterlage auf die Arbeitsplatte abstellen.
- Verwenden Sie zum Schneiden von Lebensmitteln stets ein Schneidbrett als Unterlage.
- Benutzen Sie Ihre Kaffeemaschine, Wasserkocher oder Toaster nicht unterhalb von Hängeschränken. Auf Dauer schädigen der Wasserdampf und die hohen Temperaturen die Möbel.
- Verwenden Sie grundsätzlich nur milde und wasserlösliche Haushaltsreiniger. Keine scheuernde Putzmittel oder Reinigungsmittel die Lösungsmittel enthalten, verwenden.
- Keinen Dampfreiniger verwenden!
- Nutzen Sie am besten ein weiches, nicht fuselndes Tuch oder einen Schwamm. Auch Microfasertücher schaden der Möbeloberfläche.
- Nach dem feuchten Reinigen der Möbel, stets gründlich Trockenreiben.
- Entfernen Sie Verschmutzungen immer so schnell wie möglich. Frische Flecken lassen sich leichter und somit meistens vollständig entfernen.
- Vermeiden Sie das leichte Schrägstellen der Herdklappe / Geschirrspülerklappe zu Lüftungszwecken, da die ausströmende Wärme und Feuchtigkeit zu Hitzeschäden und Quellungen an den angrenzenden Möbelteilen führen kann.
- Beachten Sie auch die Bedienungs- und Pflegehinweise und Zusatzinformationen die den Möbeln, Zubehörartikeln und Elektrogeräten beiliegen.

#### • Kunststoff-Oberflächen:

Kunststoffbeschichtete Oberflächen/Fronten lassen sich mit haushaltsüblichen Reinigungsmitteln pflegen. Am besten geht das mit einem weichen Tuch, handwarmen Wasser und etwas Spülmittel. Verwenden Sie keine polierenden Reinigungsmittel oder harte Schwämme! Hartnackige Flecken, wie Fettspritzer, Lack- oder Klebstoffreste, sind mit einem handelsüblichen Kunststoffreiniger zu beseitigen. Vor dem ersten Gebrauch dieser Mittel empfiehlt es sich, diese an einer nicht sichtbaren Stelle zu prüfen!

#### • Glänzende Fronten: Diese Fronten nie trocken reinigen!

Die Verwendung von schleifenden Reinigungsmitteln (Mikrofasertücher, Scheuerschwämme etc.) können zu erhöhter Bildung von Kratzern führen und sind kein Reklamationsgrund. Verwenden Sie daher am besten ein staubfreies Tuch oder ein feuchtes Fensterleder.

#### • Materialtypische Gerüche:

Fast alles, was neu ist, hat einen Eigengeruch. Dazu gehören ganz besonders auch Möbel und Lacke. Auch unsere hochwertigen Echtlackprogramme besitzen diese Eigenschaft, die zugleich die Echtheit authentischer Lackfronten signalisiert. Erst wenn die von uns aufgetragenen Schutzfolien nach der Küchenmontage entfernt werden, beginnt der Auslüftungsprozess. Abhängig von raumklimatischen Umständen oder entsprechend der Häufigkeit, wie oft ein Schrank geöffnet wird, kann die Wahrnehmung des Lackgeruches unterschiedlich lange dauern.

#### • Einbauspülen und Herdmulden:

Einbauspülen, Herdmulden sowie alle nicht genannten Artikel aus rostfreiem Stahl pflegen Sie am besten mit einem Schwamm oder einem Vliestuch unter Verwendung von Spülmittel oder mit den bekannten Spezialpflegemitteln (Edelstahlreiniger, Metall-Polish). Bei Einbauspülen aus anderen Materialien wie Porzellan, Kunststoff, Acryl-Keramik sowie bei Edelstahlspülen milde Spül- oder Reinigungsmittel verwenden.

Bitte beachten Sie außerdem die speziellen Pflegehinweise der Hersteller!

#### • Einbaugeräte

Leichtreinigungssystem, activ Clean, Aktivkohlefilter, Pyrolyse, Katalyse usw., es gibt unendlich viele solcher technischen Fachbegriffe, die zu erklären, hier zu weit führen würde. Daher raten wir Ihnen, die Bedienungs- und Pflegehinweise der Elektrogerätehersteller genauestens zu lesen und zu beachten.

#### • Glaskeramik-Kochfelder:

Hartnackige Verschmutzungen, Kalk- und Wasserflecken sowie glänzenden Topfabrieb beseitigen Sie mit dem vom Hersteller empfohlenen Spezialreiniger (z.B. Cerafix, Stahlfix). Festgebrannte Verkrustungen (Zucker, Salz oder zuckerhaltige Speisereste) entfernen Sie, in noch heißem Zustand, mit dem beiliegenden Glasschaber. Beachten Sie hierzu auch die Bedienungsanleitung des Geräteherstellers!

#### • Griffe:

Verzichten Sie auf lösungsmittelhaltige und aluminiumschädigende Substanzen sowie auf Essigreiniger, da diese zu einer nicht mehr entfernbaren Fleckenbildung führen können. Sollten Sie Reiniger verwenden, die mit keinerlei Hinweis ausgestattet sind, probieren Sie diese bitte, auf eigene Gefahr, vorsichtig auf einer kleinen, im Normalgebrauch möglichst nicht einsehbaren Stelle aus.

### GB

In the following are various helpful hints on caring for and using your new kitchen to help ensure that you are able to enjoy your new kitchen for a long time to come.

- Always use the extractor hood when cooking.
- Avoid spilling water on furniture surfaces. Leaving water puddles on the joins between worktop sections is particularly risky.
- Do not open the dishwasher until approx. 30 minutes after the end of the programme, once the steam has condensed.
- Do not place any hot saucepans directly on the worktop, but always use a trivet or similar protection.
- Always use a chopping board when cutting or slicing food.
- Do not use your coffee machine, kettle or toaster under wall units. Over time, the steam and high temperatures will damage the furniture.
- Only use mild, water soluble domestic cleaning products and detergents. Do not use any scouring products or cleaners that contain solvents.
- Do not use steam cleaners.
- Ideally, use a soft lint-free cloth or a sponge.  
Microfibre cloths will also damage the surface of the furniture.
- Always dry the furniture completely after cleaning it with a damp cloth.
- Remove any dirt as quickly as possible. Fresh stains are easier to remove, and can therefore usually be removed completely.
- Do not leave the oven or dishwasher doors at an angle to ventilate them, as the escaping heat and moisture can cause heat damage and cause swelling on the adjoining items of furniture.
- Please also follow the cleaning and care instructions and the additional information that are provided with the furniture, accessories and appliances.

#### • Laminate surfaces:

Laminated surfaces/fronts can be cleaned with standard domestic cleaning products. The best method is to use a soft cloth, lukewarm water and a dash of washing-up liquid. Do not use abrasive and polishing cleaning agents and/or hard sponges. Stubborn marks such as greasy splashes, paint or glue marks can be removed with a standard commercial laminate cleaner. We recommend testing your chosen product first on an inconspicuous area.

#### • High-gloss fronts: never clean these fronts dry!

The use of abrasive cleaning products (microfibre cloths, abrasive sponges etc.) may lead to an increase in scratches, which is not a reason for complaint. Ideally, use a dust-free cloth or damp chamois.

#### • Typical material odours:

Almost everything that is new has its own particular smell. This includes furniture and paints or lacquers in particular. Our exclusive real lacquer programmes also have this characteristic, which also signals the authenticity of these lacquer fronts. The ventilation process commences once the foils that we apply to the new furniture are removed after the kitchen has been installed. Depending on the indoor climate conditions or the frequency at which a cupboard is opened, the smell of the paint or lacquer may be perceived for longer or shorter periods of time.

#### • Fitted sinks and hobs:

Fitted sinks, hobs and any other items made of stainless steel are best cleaned with a sponge or fleece cloth and washing-up liquid or standard commercial special product (stainless steel cleaner, metal polish etc.). Use a mild washing-up liquid or cleaner on fitted sinks made of other materials such as porcelain, plastic, acrylic or ceramic and stainless steel.

Please also observe the manufacturer's cleaning and care instructions.

#### • Built-in appliances

Easy cleaning system, activ Clean, charcoal filters, pyrolysis, catalysis etc. - there are very many technical terms such as these, and it would take too long to explain them all here. We therefore advise you to read the user instructions and care information provided by the appliance manufacturers carefully and follow them to the letter.

#### • Glass ceramic hobs:

Stubborn marks, limescale and water marks, and shiny marks left by saucepans can be removed using a special cleaner as recommended by the manufacturer. Burnt-on crusts (sugar, salt or foods containing sugar) are best scraped off whilst still hot with the enclosed glass scraper. Please also observe the appliance manufacturer's instructions.

#### • Handles:

Do not use any solvent-based substances, products that will damage aluminium or aggressive liquid cleaners, as this could result in stains that cannot be removed. If you use any products that do not contain any kind of information, try them first at your own risk on a small area that is not obvious in normal use.

### FR

Afin de profiter le plus longtemps possible de votre nouvelle cuisine, nous souhaitons vous donner ci-dessous quelques conseils d'entretien et d'utilisation.

- Utilisez systématiquement la hotte aspirante pendant la cuisson.
- Évitez que de l'eau déborde sur les surfaces des meubles ; de l'eau qui stagne sur les raccords du plan de travail représente en effet un risque particulier.
- Attendez env. 30 min avant d'ouvrir la porte du lave-vaisselle une fois le programme terminé après que la vapeur d'eau se soit condensée.
- Ne posez jamais des casseroles chaudes sans dessous-de-plat sur le plan de travail.
- Utilisez toujours une planche à découper pour y poser les aliments à couper.
- N'utilisez pas votre cafetière électrique, votre bouilloire électrique ni votre grille-pain sous les éléments hauts. La vapeur et les températures élevées endommagent à long terme les meubles.
- Utilisez systématiquement uniquement des produits de nettoyage domestiques doux et hydrosolubles. N'utilisez pas des détergents ou des produits de nettoyage abrasifs contenant des solvants.
- N'utilisez pas de nettoyeur vapeur !
- Utilisez au mieux un chiffon doux non pelucheux ou une éponge. Les chiffons en microfibres endommagent également la surface des meubles.
- Essuyez toujours soigneusement les meubles après les avoir nettoyés avec un chiffon humide.
- Éliminez toujours le plus vite possible les saletés. Les taches fraîches sont toujours plus faciles à éliminer la plupart du temps complètement.
- Évitez d'entrouvrir légèrement la porte du four / du lave-vaisselle à des fins d'aération, la chaleur et l'humidité s'échappant pouvant entraîner des dommages dus à la chaleur et des gonflements des éléments des meubles voisins.
- Veuillez également tenir compte des instructions d'utilisation, d'entretien ainsi que des informations supplémentaires jointes aux meubles, aux accessoires et aux appareils électroménagers.

#### • Surfaces en stratifié :

Les surfaces et façades en stratifié peuvent être nettoyées avec un détergent ménager courant. C'est avec un torchon doux, de l'eau tiède et quelques gouttes d'un produit pour nettoyer la vaisselle que le nettoyage est le plus facile. N'utilisez pas de produits à polir ni d'éponge dure ! Éliminez les taches tenaces, telles que graisse, laque ou colle, avec un détergent spécial matière synthétique, ménager courant. Un essai préalable est recommandé in situ, à un endroit non visible, pour s'assurer du rendu final.

#### • Façades brillantes : défense absolue de nettoyer ces façades à sec !

Les détergents abrasifs (chiffons microfibres, éponges récurantes etc.) augmentent

le risque de rayures qui ne peuvent pas faire l'objet de réclamations. Il est donc conseillé d'utiliser un chiffon exempt de poussière ou une peau de chamois humide.

#### • Odeurs typiques des matériaux :

Presque tout ce qui est neuf a sa propre odeur. C'est également particulièrement le cas des meubles et des laques. Nos gammes de produits en laque véritable de qualité supérieure ont également cette particularité qui signale en même temps des façades en laque authentiques. Ce n'est qu'après avoir retiré les films de protection appliqués par nos soins après avoir monté la cuisine que le processus d'évaporation commence. En fonction des conditions ambiantes régnant dans les pièces ou de la fréquence d'ouverture d'une armoire, les odeurs de laque peuvent être perçues plus ou moins longtemps.

#### • Éviers encastrables et plaques de cuisson :

Les éviers encastrables, les plaques de cuisson, ainsi que tous les articles non cités en inox se nettoient de préférence avec une éponge ou un non-tissé imprégné de liquide vaisselle ou d'un détergent spécial connu (spécial inox, polish métal). Quant aux éviers encastrables en porcelaine, matière synthétique, céramique, acrylique et les éviers en acier, les nettoyer avec un détergent ou un liquide vaisselle doux. Veuillez, en outre, tenir compte des conseils d'entretien particuliers donnés par le fabricant !

#### • Encastrables

Expliquer ce qu'est un système de nettoyage facile, activ Clean, un filtre à charbon actif, la pyrolyse, la catalyse, etc. et un nombre illimité de termes techniques semblables déborderait le cadre du présent document. C'est pourquoi, nous vous conseillons de lire avec grande attention les consignes d'utilisation et d'entretien des fabricants des appareils électroménagers et de les respecter.

#### • Tables de cuisson vitrocéramiques :

Éliminez les taches tenaces, telles que l'eau et le tartre, ainsi que les taches dues au frottement des casseroles avec le détergent spécial recommandé par le fabricant (par ex. Cerafix, Stahlfix). Éliminez les restes d'aliments carbonisés (sucre, sel et autres restes de nourriture contenant du sucre) avec un racloir pendant qu'ils sont encore chauds. Respectez à ce sujet le mode d'emploi du fabricant de l'appareil !

#### • Poignées :

Défense d'utiliser des produits à base de solvants et endommageant l'aluminium, des détergents à base de vinaigre car ils provoquent des taches indélébiles. En cas d'utilisation de nettoyeurs sans la moindre indication, veuillez les essayer à vos propres risques, avec précaution à un endroit de petite surface dans la mesure du possible non visible lors d'une utilisation normale.

## NL

Wij willen u hierna enkele tips omtrent de verzorging en bediening van uw nieuwe keuken geven, zodat u er lang plezier aan zult beleven.

- Zet tijdens het koken altijd de afzuigkap aan.
- Voorkom dat er water op meubelopervlakken terecht komt; bijzonder riskant is staand water op werkbladverbindingen.
- De vaatwasser pas ca. 30 min. na beëindiging van het programma openen, wanneer de stoom gecondenseerd is.
- Plaats hete pannen nooit zonder onderzetter op het werkblad.
- Gebruik voor het snijden van levensmiddelen altijd een snijplank.
- Gebruik geen koffiezetapparaat, waterkoker of broodrooster onder bovenkasten. De stoom en de hoge temperaturen zullen de meubelen op de lange duur beschadigen.
- Gebruik altijd alleen milde schoonmaakmiddelen die in water oplosbaar zijn. Geen schurende schoonmaakmiddelen of middelen met oplosmiddelen gebruiken.
- Gebruik geen stoomreiniger!
- Gebruik het liefst een zachte, niet-pluizende doek of een sponsje. Ook microvezeldoekjes beschadigen het meubelopervlak.
- Na een reiniging met vocht de meubelen altijd grondig droogwrijven.
- Verwijder verontreinigingen altijd zo snel mogelijk. Verse vlekken kunnen eenvoudiger en daardoor meestal volledig worden verwijderd.
- Zet de ovendeur/vaatwasserdeur niet op een spleet open voor ventilatiedoeleinden, aangezien de uitstromende warmte en het vocht hiteschade en het opzetten van de aangrenzende meubeldelen tot gevolg kan hebben.
- Neem ook de bedienings- en onderhoudsinstructies evenals de aanvullende informatie in acht die bij de meubelen, het toebehoren en de elektrische apparatuur wordt geleverd.

### • Kunststof oppervlakken:

Met kunststof beklede oppervlakken/fronten kunnen met gangbare schoonmaakmiddelen worden onderhouden. Met een zachte doek, lauwwarm water en een beetje afwasmiddel gaat dat het best. Geen polijstende schoonmaakmiddelen of harde sponzen gebruiken! Hardnekkige vlekken als vetspatten, lak- of lijmresten kunnen met een gangbare kunststofreiniger worden verwijderd. Wij adviseren deze middelen voor het eerste gebruik op een niet zichtbare plaats uit te proberen!

### • Glanzende fronten: deze fronten nooit droog reinigen!

Schurende schoonmaakmiddelen (microvezeldoekjes, schuursponsjes etc.) kunnen krassen veroorzaken en zijn geen reden voor reclamaties. Gebruik het liefst een stofvrije doek of een vochtige zeem.

### • Materiaaleigen geuren:

Bijna alles wat nieuw is, heeft een eigen geur. Daartoe behoren met name ook meubelen en lakken. Ook onze hoogwaardige programma's op basis van echte lak hebben deze eigenschap, die tevens een teken van echtheid van een authentiek lakfront is. Pas wanneer de door ons aangebrachte beschermfolie na de keukenmontage wordt verwijderd, begint het ventilatieproces. Afhankelijk van de omstandigheden in de ruimte en hoe vaak een kast wordt geopend, kan de lakgeur verschillend lang worden waargenomen.

### • Inbouwspoelbakken en kookplaten:

Inbouwspoelbakken, kookplaten en alle niet genoemde artikelen van roestvrij staal kunt u het beste met een sponsje of een vliesdoekje reinigen met afwasmiddel of met de bekende speciale onderhoudsmiddelen (rvs-reiniger, metaalpolish). Gebruik bij inbouwspoelbakken van ander materiaal zoals porselein, kunststof, acryl of keramiek en bij rvs-spoelbakken milde afwas- of schoonmaakmiddelen. Houd ook rekening met de speciale onderhoudsinformatie van de producenten!

### • Inbouwapparatuur

Eenvoudig reinigingssysteem, activ Clean, koolstoffilter, pyrolyse, katalyse enz., er zijn oneindig veel van dergelijk technische vaktermen; het zou te ver gaan om ze hier allemaal te behandelen. Daarom adviseren wij u om de bedienings- en onderhoudsinstructies van de producenten van elektrische apparaten nauwkeurig door te lezen en op te volgen.

### • Keramische kookplaten:

Hardnekkige vervuiling, kalk- en watervlekken, alsmede glanzende plekken door het schuiven van pannen kunt u met de door de producent aanbevolen speciale reinigingsmiddelen verwijderen (bijv. Cerafix, Stahlfix). Ingebrand eten (suiker, zout of etensresten die suiker bevatten) kunt u het beste in nog hete toestand met de bijgeleverde schraper verwijderen. Let hiervoor ook op de informatie in de handleiding van de apparaatfabrikant!

### • Grepen:

Gebruik geen middelen die oplosmiddelen bevatten of het aluminium kunnen beschadigen en ook geen schoonmaakmiddelen op azijnbasis, aangezien die vlekken kunnen veroorzaken die niet meer te verwijderen zijn. Indien u schoonmaakmiddelen gebruikt waar geen informatie op staat, dient u die op eigen risico eerst voorzichtig te gebruiken op een liefst niet zichtbare plaats.

### ES

Para que pueda disfrutar de su nueva cocina durante mucho tiempo, quisiéramos darle, a continuación, algún consejo para el cuidado y el manejo.

- Haga siempre uso del extractor mientras está cocinando.
- Evite que el agua se extienda sobre las superficies de los muebles; un riesgo especial lo constituye el agua estancada sobre la unión de la encimera.
- Abra el lavavajillas 30 min. después de terminar el programa una vez el vapor se haya condensado.
- No deposite ollas calientes en la encimera sin posaoallas debajo.
- Utilice siempre una tabla de cortar para cortar los alimentos.
- No use su cafetera eléctrica, hervidor de agua o tostadora debajo de los armarios altos. El vapor y las elevadas temperaturas perjudican a largo plazo los muebles.
- Utilice siempre productos de limpieza suaves e hidrosolubles. No utilice productos o detergentes abrasivos que contengan disolventes.
- ¡No emplear vaporetas!
- Utilice, siempre que pueda, un paño o una esponja suave que no suelte pelusa. También los paños de microfibra perjudican la superficie del mueble.
- Seque el mueble siempre bien con un paño después de la limpieza húmeda.
- Limpie la suciedad siempre lo antes posible. Las manchas recientes son más fáciles de quitar, eliminándose así casi siempre por completo.
- Evite dejar la puerta del horno / el lavavajillas un poco inclinada para ventilar, ya que el calor y la humedad salientes puede provocar deterioros por calor e hinchamientos en las piezas contiguas de los muebles.
- Tenga también en cuenta las indicaciones de manejo y mantenimiento y la información complementaria de los muebles, accesorios y electrodomésticos.

#### • Superficies laminadas:

Los frentes/superficies laminados se pueden cuidar con los productos domésticos habituales. La mejor forma de hacerlo es con un paño suave, agua templada y algo de detergente lavavajillas. ¡No utilice productos de limpieza abrillantadores y/o esponjas duras! Manchas más resistentes, como las salpicaduras de grasa, residuos de laca o pegamento, se quitarán eventualmente con un limpiador convencional para materiales sintéticos. ¡Antes del primer uso de dichos agentes será recomendable probarlos en un lugar no visible!

#### • Frentes brillantes: ¡No limpiar estos frentes nunca en seco!

El empleo de utensilios de limpieza abrasivos (paños de microfibra, estropajos etc.) pueden producir rayas en mayor medida, lo cual no constituirá un motivo de reclamación. Utilice, por eso, un paño sin pelusa o una gamuza húmeda.

#### • Olores típicos del material:

Casi todo lo que es nuevo tiene un olor propio. Esto también es especialmente aplicable a los muebles y pinturas. También nuestros más sofisticados programas de laca auténtica poseen esta propiedad, que, a la vez, también acredita la autenticidad de los frentes lacados. El proceso de ventilación no empieza hasta que no se han retirado, una vez montada la cocina, las láminas protectoras que hemos aplicado. Dependiendo de las circunstancias ambientales o de la frecuencia con que se abre un armario, podrá variar la duración de la percepción del olor a laca.

#### • Fregaderos y placas de cocción encastrados:

Los fregaderos, placas de cocción encastrables, así como cualquier otro artículo no mencionado de acero inoxidable los puede cuidar con una esponja o un paño de vellón, aplicando detergente lavavajillas o uno de los productos especiales conocidos (limpiador de acero inoxidable, pulidor de metales). Para los fregaderos de otros materiales, como la porcelana, el material sintético, la cerámica acrílica, así como los fregaderos de acero inoxidable, utilice detergentes lavavajillas o limpiadores suaves. ¡Observe también las instrucciones de conservación específicas del fabricante!

#### • Electrodomésticos integrables

Sistema de fácil limpieza, activ Clean, filtro de carbón activo, pirólisis, catálisis etc., hay un sinfín de términos técnicos cuya explicación excedería nuestro espacio. Por eso, le recomendamos que lea y observe rigurosamente las instrucciones de manejo y conservación de los fabricantes de los electrodomésticos.

#### • Placas de cocción vitrocerámicas:

La suciedad incrustada, las manchas de cal y agua, así como los roces brillantes de las ollas se pueden limpiar con el detergente especial recomendado por el fabricante (p. ej., Cerafix, Stahlfix). Las incrustaciones requemadas (azúcar, sal o residuos de platos dulces) se pueden eliminar, en estado aún caliente, con la rasqueta incluida. ¡Observe, para ello, también las instrucciones del fabricante del electrodoméstico!

#### • Tiradores:

Prescinda de sustancias que contengan disolventes o que sean perjudiciales para el aluminio así como de limpiadores de vinagre, ya que éstos podrán producir manchas permanentes. Si usa limpiadores sin información alguna, pruébelos con cuidado por propia cuenta y riesgo en un lugar limitado normalmente no visible.